

daze

IT - EN - FR - DE



Dazebox Home

Manuale di installazione

Installation manual

Manuel d'installation

Schnellstartanleitung

V.1
31/05/2023



- IT** Leggere accuratamente la presente documentazione, prima di installare il dispositivo di ricarica.
- EN** Please read this documentation carefully before installing the charging device.
- FR** Veuillez lire attentivement cette documentation avant d'installer le dispositif de recharge.
- DE** Bitte lesen Sie diese Dokumentation sorgfältig durch, bevor Sie das Ladegerät installieren.

IT



EN



FR



DE



Documenti utili

helpful documents - Documents utiles - Nützliche Unterlagen

Indice

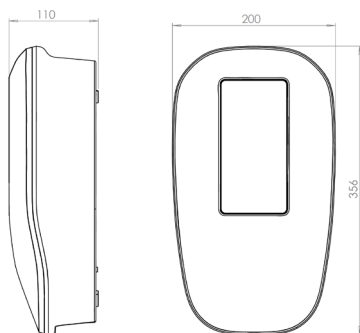
Summary - Index - Inhaltsverzeichnis

01 - Scheda tecnica	4
Data sheet - Fiche technique - Technische Datenblatt	
02 - Targa dati e modello	7
Data and model plate - Plaque de données et modèle - Daten- und Modellschild	
03 - Informazioni di sicurezza	8
Safety Information - Informations de sécurité - Sicherheitsinformationen	
04 - Preparazione all'installazione	10
Preparing to install - Préparation à l'installation - Vorbereitung zur Installation	
05 - Predisposizione all'impianto	12
Setting up the system - Préparation de l'installation - Vorbereitung der Installation	
06 - Montaggio della Dazebox	13
Dazebox installation - Montage du Dazebox - Montage des Dazebox	
07 - Collegamenti	18
Connections - Connexions - Verbindungen	
08 - Settaggio corrente nominale	21
Rated current setting - Réglage du courant nominal -Einstellung des Nennstroms	
09 - Collegamento sistemi di gestione energetica	22
Connection of energy management systems - Connexion des systèmes de gestion de l'énergie - Anschluss von Energiemanagementsystemen	
10 - Configurazione	28
Configuration - Configuration - Konfiguration	
11 - Configurazione tessere RFID	30
RFID card configuration - Configuration des cartes RFID - Konfiguration von RFID-Karten	
12 - Interfaccia schermo	31
Screen interface - Interface d'écran - Bildschirmschnittstelle	
13 - Risoluzione problemi	34
Troubleshooting - Résolution de problèmes - Problembehebung	

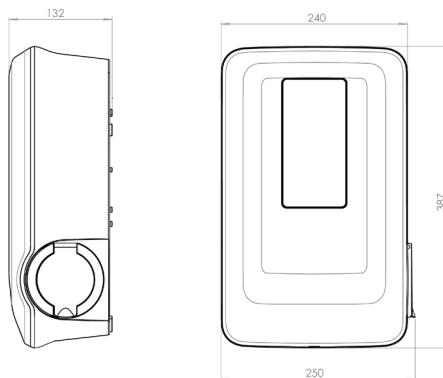
01 – Scheda tecnica

Data sheet - Fiche technique - Technische Datenblatt

Home T



Home S



Home T

Home S

Specifiche generali

1	Codice Modello (PN)	DT01IT32**	DS01IT32*
2	Connessione	Cavo Integrato Tipo 2	Presse Tipo 2
3	Modo di ricarica		3
4	Lunghezza cavo ricarica	5,7 m	-
5	Dimensioni	356 x 200 x 110 mm	387 x 250 x 132 mm
6	Peso	~ 5 kg (1P) / ~ 6 kg (3P)	~ 2.8 kg (1P) / ~ 3.5 kg (3P)
7	Consumo in stand-by		< 2 W

Specifiche elettriche

8	Connessione	L+N+PE (1P) / L1+L2+L3+N+PE (3P)
9	Corrente massima	da 6,5 A a 32 A
10	Potenza massima	da 1,5 kW a 7,4 kW (1P) / da 4,5 kW a 22,2 kW (3P)
11	Tensione	230 ± 10% V (1P) / 400 ± 10% V (3P)
12	Frequenza	50 - 60 Hz
13	Configurazione rete	TT / TN

--->

Home T

Home S

Connettività

14	Connettività Bluetooth	BLE 4.2
15	Connettività Internet	WiFi / Ethernet
16	Aggiornamento software	Bluetooth / WiFi / Ethernet
17	Protocollo internet interoperabilità	OCCP 1.6 Json
18	Interfaccia con sistemi di gestione	Modbus RTU RS485

Funzionalità

19	Interfaccia utente output	App Daze/ Schermo Led Matrix
20	Lettore RFID identificativo	✓
21	Dynamic Power Management (DPM)	Opzionale
22	Funzionalità DPM Solar Boost per Prod.fotovoltaica	✓ (1P) / Futuri update (3P)
23	Power Sharing	✓ (1P) / Futuri update (3P)
24	N. caricatori Slave per ogni caricatore Master	15

Sicurezza

25	Rilevamento correnti in continua (RCM)	Integrato, 6 mA CC
26	Monitoraggio temperatura	Integrato con protezione surriscaldamento
27	Relè Upstream	Sì (Non necessita di bobina di sgancio)
28	Sicurezza antincendio	UL94 V-0
29	Categoria di sovratensione	OVC III

Installazione

30	Ancoraggio	A muro o su supporto SD01
31	Passaggio cavi	A giorno o sottotraccia

Resistenza ambientale

32	Grado di protezione IP	IP55
33	Grado di protezione IK	IK10
34	Temperatura di funzionamento	Da -25 a +50 °C
35	Temperatura di stoccaggio	Da -30 a +60 °C

EN

General specifications

1. Model code (PN)
2. Connection: Integrated Type 2 Cable, Type 2 Socket
3. Charging mode
4. Charging cable length
5. Dimensions
6. Weight
7. Stand-by consumption

Electric specifications

8. Connection
9. Maximum current: From -- to --
10. Maximum power: From -- to --
11. Voltage
12. Frequency
13. Network setup

Connectivity

14. Bluetooth connectivity
15. Network connectivity
16. Software upgrade

17. Internet protocol interoperability
18. Interfacing with management systems

Functionality

19. Output user interface: App Daze / LED Matrix Screen
20. RFID identification reader
21. Dynamic Power Management (DPM): Optional
22. DPM Solar Boost functionality for Prod. Photovoltaic: Future updates
23. Power Sharing: Future updates
24. N. Slave charger for each Master charger

Safety

25. DC current sensing (RCM): Integrated, 6 mA DC
26. Temperature monitoring: Integrated with overheating protection
27. Relay Upstream: Yes
28. Fire safety

29. Surge category

Installation

30. Anchoring: Wall or stand SD01
31. Cable routing: Open or undercut

Environmental resistance

32. Degree of protection IP
33. Degree of protection IK
34. Operating temperature: From -- to --
35. Storage temperature: From -- to --

FR

Spécifications générales

1. Code du modèle (PN)
2. Connexion: Câble intégré de Type 2, Prise de Type 2
3. Mode de charge
4. Longueur du câble de charge
5. Dimensions
6. Poids
7. Consommation en veille

Spécifications électriques

8. Connexion
9. Courant maximal: De -- à --
10. Puissance maximale: De -- à --
11. Tension
12. Fréquence
13. Configuration du réseau

Connectivité

14. Connectivité Bluetooth
15. Connectivité réseau
16. Mise à jour du logiciel
17. Interopérabilité des protocoles

- Internet
18. Interface avec les systèmes de gestion

Fonctionnalité

19. Interface utilisateur de sortie: Application Daze / Écran matriciel à LED
20. Lecteur d'identification RFID
21. Gestion dynamique de la puissance (DPM): Optionnel
22. Fonctionnalité DPM Solar Boost pour la production photovoltaïque: Mises à jour futures
23. Partage de puissance: Mises à jour futures
24. Nombre de chargeurs esclaves pour chaque chargeur maître

Sécurité

25. Détection de courant continu (RCM): Intégrée, 6 mA en courant continu
26. Surveillance de la température: Intégrée avec protection contre la surchauffe
27. Relais en amont: Oui

28. Sécurité incendie
29. Catégorie de surtension

Installation

30. Ancrage: Mural ou support SD01
31. Cheminement des câbles: Ouvert ou encastré

Résistance environnementale

32. Indice de protection IP
33. Indice de protection IK
34. Température de fonctionnement: De -- à --
35. Température de stockage: De -- à --

DE

Allgemeine Spezifikationen

1. Modellcode (PN)
2. Anschluss: Integriertes Typ-2-Kabel, Typ-2-Steckdose
3. Lademodus
4. Länge des Ladekabels
5. Abmessungen
6. Gewicht
7. Standby-Verbrauch

Elektrische Spezifikationen

8. Anschluss
9. Maximale Stromstärke: Von -- bis --
10. Maximale Leistung: Von -- bis --
11. Spannung
12. Frequenz
13. Netzwerkeinrichtung

Konnektivität

14. Bluetooth-Konnektivität
15. Netzwerkkonnektivität
16. Software-Upgrade
17. Interoperabilität von Internetpro-

- tolollen
18. Schnittstelle zu Managementsystemen

Funktionalität

19. Benutzerschnittstelle: Daze-App / LED-Matrix-Display
20. RFID-Identifikationsleser
21. Dynamisches Leistungsmanagement (DPM): Optional
22. DPM Solar Boost-Funktionalität für Photovoltaik-Produktion: Zukünftige Updates
24. Leistungsverteilung: Zukünftige Updates
25. Anzahl der Slave-Ladegeräte für jedes Master-Ladegerät

Sicherheit

26. Gleichstromerfassung (RCM): Integriert, 6 mA Gleichstrom
27. Temperaturüberwachung:
28. Integriert mit Überhitzungsschutz
29. Relais stromaufwärts: Ja

- Brandschutz
30. Überspannungskategorie

Installation

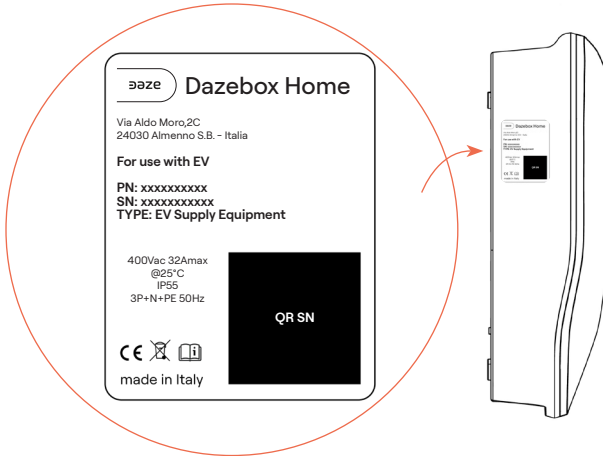
31. Befestigung: Wand oder Ständer SD01
32. Kabelverlegung: Offen oder unterbrochen

Umweltbeständigkeit

33. Schutzart IP
34. Schutzart IK
35. Betriebstemperatur: Von -- bis --
36. Lagertemperatur: Von -- bis --

02 – Targa dati e modello

Data and model plate – Plaque signalétique et modèle – Typenschild und Modell



IT

Il modello di Dazebox Home è verificabile leggendo la targa dati del prodotto, che si trova sul lato del prodotto (come esempio nell'immagine riportata sopra).

In caso di richiesta di assistenza sul prodotto è necessario conoscere il numero seriale (SN) del caricatore.

FR

Le modèle de Dazebox Home peut être vérifié en lisant la plaque signalétique du produit, qui se trouve sur le côté du produit (comme indiqué dans l'image ci-dessus à titre d'exemple).

En cas de demande d'assistance sur le produit, il est nécessaire de connaître le numéro de série (SN) du chargeur.

EN

The model of Dazebox Home can be verified by reading the product data plate, which is located on the side of the product (as shown in the image above as an example). In case of product support request, it is necessary to know the serial number (SN) of the charger.

DE

Das Modell der Dazebox Home kann durch Lesen des Produktdatenschildes überprüft werden, das sich auf der Seite des Produkts befindet (wie im oben gezeigten Bild als Beispiel).

Bei einer Produkthanfrage ist es erforderlich, die Seriennummer (SN) des Ladegeräts zu kennen.

03 – Informazioni di sicurezza

Safety Information - Informations de sécurité - Sicherheitshinweise



- IT** Disattivare l'alimentazione elettrica agendo sull'interruttore del quadro a monte prima di intervenire su Dazebox per operazioni di pulizia.
 - EN** Deactivate the power supply by acting on the upstream switch before intervening on Dazebox for cleaning operations.
 - FR** Avant d'effectuer des opérations de nettoyage sur Dazebox, désactivez l'alimentation électrique en agissant sur l'interrupteur du tableau électrique principal.
 - DE** Schalten Sie vor Reinigungsarbeiten an Dazebox die Stromversorgung durch Betätigen des Hauptleistungsschalters im Schaltschrank aus.
-



- IT** Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare Dazebox.
 - EN** Read these instructions carefully before using Dazebox.
 - FR** Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser Dazebox.
 - DE** Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie Dazebox verwenden.
-



- IT** Tutte le operazioni di installazione, manutenzione e dismissione della Dazebox devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
 - EN** All installation, maintenance and decommissioning of the Dazebox must only be carried out by qualified personnel.
 - FR** Toutes les opérations d'installation, d'entretien et de mise hors service de Dazebox doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié.
 - DE** Alle Installations-, Wartungs- und Außerbetriebsetzungsarbeiten an der Dazebox darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
-



- IT** Non tentare di toccare i contatti del connettore o presa di ricarica, non introdurre alcun oggetto in esso.
- EN** Do not attempt to touch the contacts of the charging connector, do not insert any object into it.
- FR** Ne tentez pas de toucher les contacts du connecteur ou de la prise de charge, n'insérez aucun objet à l'intérieur.
- DE** Versuchen Sie nicht, die Kontakte des Steckers oder der Ladebuchse zu berühren, und führen Sie keine Gegenstände darin ein.



- IT** Non è consentita la modifica di parti dei componenti di Dazebox. Non rimuovere eventuali etichette, codici o targhette.
- EN** Parts of the Dazebox components must not be modified. Do not remove any labels, codes or nameplates.
- FR** Il est interdit de modifier les composants de Dazebox. Ne retirez pas les étiquettes, codes ou plaques éventuels.
- DE** Die Modifikation von Teilen der Dazebox-Komponenten ist nicht gestattet. Entfernen Sie keine Etiketten, Codes oder Schilder.



- IT** I bambini o le persone che potrebbero non essere in grado di valutare i rischi relativi all'uso di Dazebox non devono utilizzare il dispositivo poiché possono incorrere in lesioni gravi.
- EN** Children or people who may not be able to assess the risks related to the use of Dazebox should not use the device as they may incur serious injuries.
- FR** Les enfants ou les personnes qui ne sont pas en mesure d'évaluer les risques liés à l'utilisation de Dazebox ne doivent pas utiliser l'appareil, car cela pourrait entraîner de graves blessures.
- DE** Kinder oder Personen, die nicht in der Lage sind, die mit der Verwendung von Dazebox verbundenen Risiken zu bewerten, dürfen das Gerät nicht verwenden, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.



- IT** Dazebox durante il funzionamento non può essere esposta a radiazioni dirette come i raggi solari, poiché surriscaldamenti possono danneggiare i componenti interni.
- EN** During operation, the Dazebox may not be exposed to direct radiation such as sunlight, as overheating can damage internal components.
- FR** Pendant son fonctionnement, Dazebox ne doit pas être exposée à des radiations directes telles que les rayons du soleil, car une surchauffe pourrait endommager les composants internes.
- DE** Während des Betriebs darf Dazebox keiner direkten Strahlung wie Sonnenlicht ausgesetzt werden, da Überhitzung die internen Komponenten beschädigen kann.



- IT** Una non corretta installazione o riparazione può causare rischi per l'utente. Se Dazebox è danneggiata, deve essere immediatamente sostituita da personale qualificato.
- EN** Incorrect installation or repair may cause hazards for the user. If the Dazebox is damaged, it must be replaced immediately by qualified personnel.
- FR** Une installation ou réparation incorrecte peut présenter des risques pour l'utilisateur. Si Dazebox est endommagée, elle doit être immédiatement remplacée par du personnel qualifié.
- DE** Eine unsachgemäße Installation oder Reparatur kann für den Benutzer gefährlich sein. Wenn Dazebox beschädigt ist, muss sie sofort von qualifiziertem Personal ersetzt werden.

04 – Preparazione all'installazione

Preparing to install - Préparation à l'installation - Vorbereitung zur Installation



- IT** L'installazione deve essere effettuata dopo aver disattivato l'alimentazione elettrica agendo sull'interruttore del quadro a monte.
- EN** Installation should be carried out after disconnecting the power supply by acting on the upstream switch.
- FR** L'installation doit être réalisée après avoir désactivé l'alimentation électrique en agissant sur l'interrupteur du tableau principal.
- DE** Die Installation muss nach dem Abschalten der Stromversorgung durch Betätigung des Schalters im Hauptverteiler durchgeführt werden.

04.1 – Contenuto della confezione

Package contents - Contenu de l'emballage - Inhalt der Verpackung



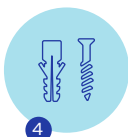
1



2



3



4



5



6



7

IT

All'interno della confezione viene fornito:

1. Dazebox
2. Plettro di apertura
3. Manuale di installazione
4. Viti Ø5 e tasselli Ø8
5. Tessera seriale e PUK
6. Terminali a boccaola
7. Tre tessere RFID

EN

Inside the package is provided:

1. Dazebox
2. Opening plectrum
3. Installation manual
4. Ø5 screws and Ø8 dowels
5. Serial card and PUK
6. Bushing terminals
7. 3 RFID cards

FR

À l'intérieur de l'emballage, vous trouverez:

1. Dazebox
2. Outil d'ouverture
3. Manuel d'installation
4. Vis Ø5 et chevilles Ø8
5. Carte de série et PUK
6. Bornes à douille
7. 3 cartes RFID

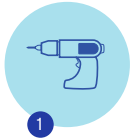
DE

Im Lieferumfang enthalten sind:

1. Dazebox
2. Öffnungswerkzeug
3. Installationsanleitung
4. Schrauben Ø5 und Dübel Ø8
5. Serienkarte und PUK
6. Hülsenkontakte
7. 3 RFID-Karten

04.2 – Attrezzatura necessaria

Equipment needed – Matériel requis – Benötigtes Werkzeug



1



2



3



4



5

(IT)

Per installare Dazebox Home, è necessaria la seguente attrezzatura non fornita:

1. Trapano con punta da muro Ø8 mm
2. Matita, martello, livella a bolla d'aria, metro
3. Cacciavite a croce
4. Chiave torx TX10
5. Pinze crimpatrici per terminali a boccia e RJ45

(FR)

Pour installer Dazebox, vous aurez besoin du matériel suivant (non fourni):

1. Perceuse avec foret de Ø8 mm pour mur
2. Crayon, marteau, niveau à bulle, mètre
3. Tournevis cruciforme
4. Clé torx TX10
5. Pince à sertir pour les bornes à douille et les connecteurs RJ45

(EN)

To install Dazebox Home, the following equipment is required, which is not supplied:

1. Drill with wall bit Ø8 mm
2. Pencil, hammer, spirit level, tape measure
3. Phillips screwdriver
4. TX10 torx spanner
5. Crimping pliers for ferrule and RJ45 terminals

(DE)

Für die Installation von Dazebox benötigen Sie folgendes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten):

1. Bohrmaschine mit 8 mm Wandbohrer
2. Bleistift, hammer, wasserwaage, metermaß
3. Kreuzschlitzschraubendreher
4. Torx-Schlüssel TX10
5. Crimpzange für Hülsenkontakte und RJ45-Stecker

05 – Predisposizione dell'impianto

Setting up the system – Préparation de l'installation – Vorbereitung der Installation

IT

Requisiti di impianto

Dazebox Home può essere installata in impianti con i seguenti sistemi di messa a terra: TT, TN.

Per il corretto funzionamento del caricatore con tutti i veicoli è necessario verificare che la resistenza di terra dell'impianto sia minore di 100 Ω.

La linea di alimentazione di Dazebox deve essere dedicata e protetta da:

1. interruttore differenziale di tipo A 40A, corrente di intervento di 30 mA;
2. interruttore magnetotermico 40 A, curva C.

NOTA: Le versioni di Dazebox Home monofase sono compatibili solo con impianti monofase. Le versioni di Dazebox Home trifase sono compatibili sia con impianti monofase che impianti trifase.

FR

Exigences d'installation

Dazebox peut être installé dans des installations avec les systèmes de mise à la terre suivants: TT, TN. Pour un fonctionnement correct du chargeur avec tous les véhicules, il est nécessaire de vérifier que la résistance de terre de l'installation est inférieure à 100 Ω.

La ligne d'alimentation de Dazebox doit être dédiée et protégée par:

1. un interrupteur différentiel de type A de 40 A, avec un courant d'intervention de 30 mA;
2. un disjoncteur magnétothermique de 40 A, de courbe C.

Note: Les versions monophasées de Dazebox Home sont uniquement compatibles avec des installations monophasées. Les versions triphasées de Dazebox Home sont compatibles avec à la fois des installations monophasées et triphasées.

EN

Installation requirements

Dazebox Home can be installed in systems with the following earthing systems: TT, TN. For the correct operation of the charger with all vehicles, it is necessary to verify that the earth resistance of the system is less than 100 Ω.

The Dazebox power supply line must be dedicated and protected by:

1. residual current circuit breaker type A 40A, tripping current 30 mA;
2. magneto-thermal circuit breaker 40 A, curve C.

Note: The single-phase versions of Dazebox Home are only compatible with single-phase systems. The three-phase versions of Dazebox Home are compatible with both single-phase and three-phase systems.

DE

Installationsanforderungen

Dazebox kann in Anlagen mit den folgenden Erdungssystemen installiert werden: TT, TN. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Ladegeräts mit allen Fahrzeugen muss überprüft werden, ob der Erdungswiderstand der Anlage kleiner als 100 Ω ist.

Die Stromversorgungslinie der Dazebox muss dediziert sein und durch Folgendes geschützt sein:

1. Ein Fehlerstromschutzschalter vom Typ A mit 40 A und einem Auslösestrom von 30 mA;
2. Ein Leitungsschutzschalter von 40 A mit der Kennlinie C.

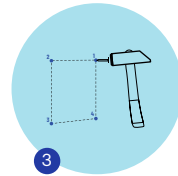
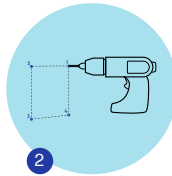
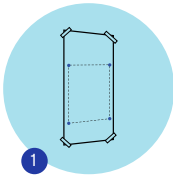
Hinweis: Die einphasigen Versionen von Dazebox Home sind nur mit einphasigen Anlagen kompatibel. Die dreiphasigen Versionen von Dazebox Home sind sowohl mit einphasigen als auch dreiphasigen Anlagen kompatibel.



- IT** **Attenzione!**
L'impianto elettrico deve essere conforme alle norme di installazione locali. Per informazioni più dettagliate si legga il manuale di installazione.
- EN** **Attention!**
The electrical installation must comply with local installation regulations. For more detailed information, please read the installation manual.
- FR** **Attention!**
L'installation électrique doit être conforme aux normes d'installation locales. Pour des informations plus détaillées, veuillez consulter le manuel d'installation.
- DE** **Achtung!**
Die elektrische Installation muss den örtlichen Installationsvorschriften entsprechen. Für weitere Informationen lesen Sie bitte das Installationshandbuch.

06 – Montaggio della Dazebox

Dazebox installation - Montage de la Dazebox - Montage der Dazebox



IT

1. Mediante la dima di foratura (vedasi il foglio rimovibile al centro del manuale) segnare con una matita i quattro punti dove si andrà a forare.
2. Realizzare i fori sulla parete utilizzando un trapano.
3. Inserire all'interno dei fori solo le due viti superiori e avvitare lasciandole circa 3 mm di distanza tra il muro e la testa della vite.

EN

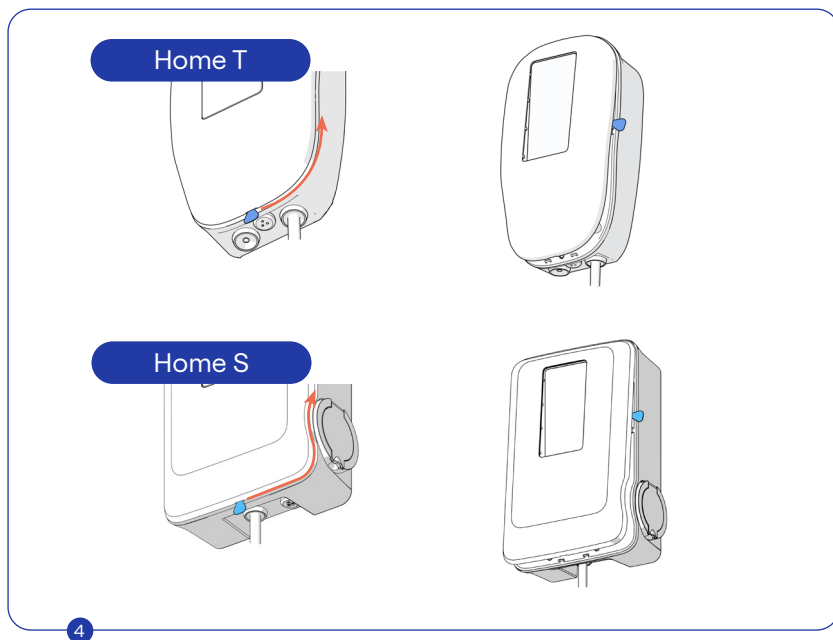
1. Using the drilling template (see the removable sheet in the middle of the manual), mark with a pencil the four points where you will drill.
2. Drill the holes in the wall using a drill.
3. Insert only the two upper screws into the holes and screw them in, leaving approximately 3 mm of space between the wall and the screw head.

FR

1. En utilisant le gabarit de perçage (voir la feuille amovible au centre du manuel), marquez les quatre points où vous allez percer avec un crayon.
2. Percer les trous dans le mur à l'aide d'une perceuse.
3. Insérer uniquement les deux vis supérieures dans les trous et les visser en laissant environ 3 mm d'espace entre le mur et la tête de vis

DE

1. Mit der Bohrschablone (siehe herausnehmbares Blatt in der Mitte der Anleitung) markieren Sie mit einem Bleistift die vier Punkte, an denen gebohrt wird.
2. Bohren Sie die Löcher in der Wand mit einem Bohrer.
3. Setzen Sie nur die beiden oberen Schrauben in die Löcher ein und schrauben Sie sie fest, wobei etwa 3 mm Abstand zwischen der Wand und dem Schraubenkopf verbleiben.



4

IT

4. Rimuovere la copertura estetica frontale di Dazebox Home T o S servendosi del plettro facendo attenzione a non rompere gli incastrici elastici. Inserire il plettro nel foro sottostante della cover, sollevare con cura e percorre lungo il profilo della Dazebox Home. **Non utilizzare un cacciavite o altri utensili facendo forza!**

EN

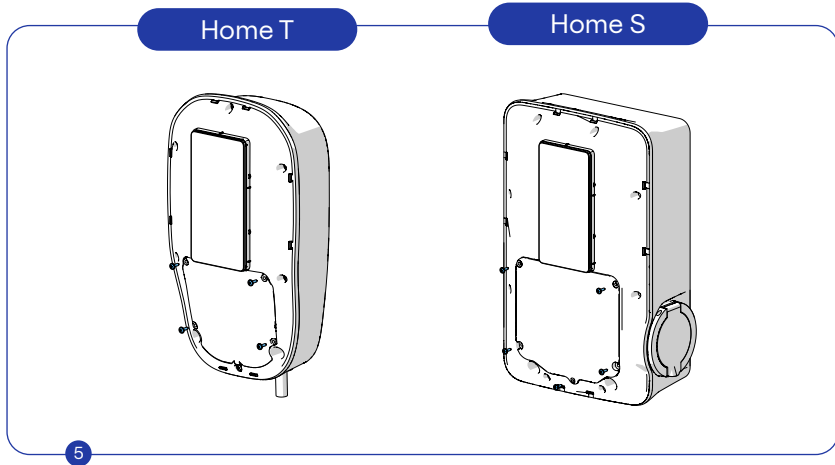
4. Remove the front cosmetic cover of Dazebox Home T or S using a guitar pick, being careful not to break the snap-in connectors. Insert the pick into the hole beneath the cover, lift it carefully, and run it along the profile of Dazebox Home. **Do not use a screwdriver or other tools to apply force!**

FR

4. Retirez le cache esthétique avant de Dazebox Home T ou S à l'aide d'un médiator de guitare, en veillant à ne pas casser les connecteurs à enclenchement. Insérez le médiator dans le trou situé sous le cache, soulevez-le avec précaution et faites-le glisser le long du profil de Dazebox Home. **N'utilisez pas de tournevis ou d'autres outils en appliquant de la force !**

DE

4. Entfernen Sie die vordere kosmetische Abdeckung von Dazebox Home T oder S mit einem Plektrum, achten Sie dabei darauf, die Einrastverbindungen nicht zu beschädigen. Setzen Sie das Plektrum in das Loch unterhalb der Abdeckung ein, heben Sie es vorsichtig an und führen Sie es entlang des Profils von Dazebox Home. **Verwenden Sie keinen Schraubendreher oder andere Werkzeuge, um Druck auszuüben!**



IT

5. Aprire Dazebox Home T svitando le quattro viti dello sportellino indicate in figura con un cacciavite torx TX10 (per Dazebox Home S sono cinque viti).

EN

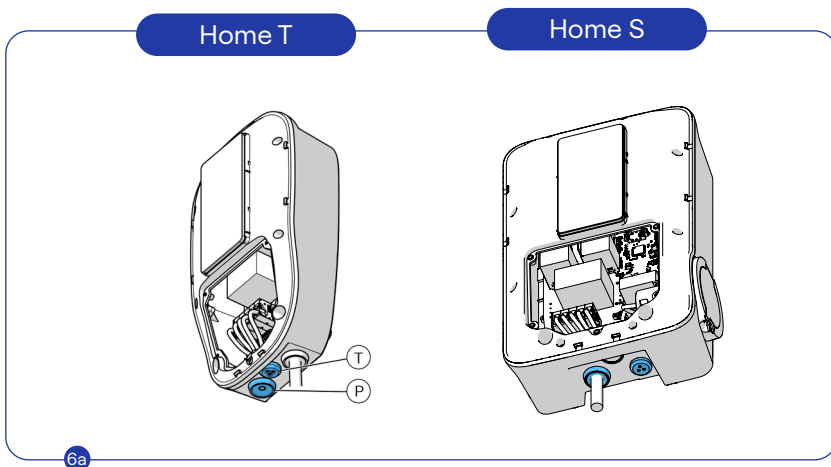
5. Open Dazebox Home T by unscrewing the four screws of the flap shown in the figure with a TX10 torx screwdriver (five screws for Dazebox Home S).

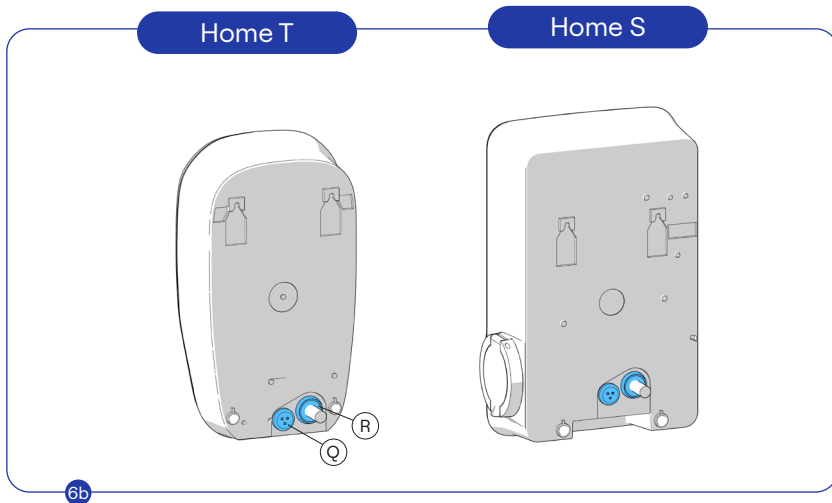
FR

5. Ouvrez Dazebox Home T en dévissant les quatre vis du panneau indiquées dans l'image à l'aide d'un tournevis Torx TX10 (pour Dazebox Home S, il y a cinq vis).

DE

5. Öffnen Sie Dazebox Home T, indem Sie die vier in der Abbildung mit einem Torx TX10 Schraubendreher angegebenen Schrauben lösen (für Dazebox Home S gibt es fünf Schrauben).





IT

6. Inserire il cavo di alimentazione attraverso il passacavo nella parte inferiore di Dazebox Home (P) come nell'immagine 6a, oppure con un passaggio sottraccia utilizzando il foro R (da aprire) predisposto sul retro di Dazebox Home come nell'immagine 6b. In questo ultimo caso aprire il foro delle dimensioni guida indicate sul retro del prodotto con una fresa conica a gradino.

EN

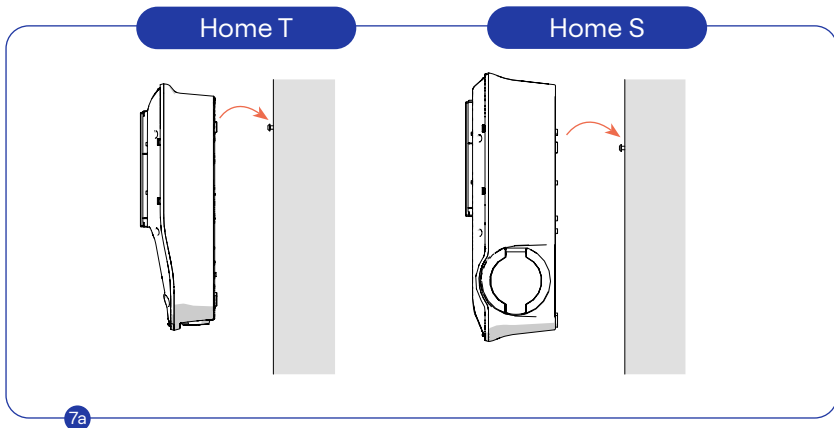
6. Insert the power cable through the cable gland at the bottom of Dazebox Home (P) as shown in image 6a, or through an underground passage using the R hole (to be opened) provided on the back of Dazebox Home as shown in image 6b. In the latter case, open the hole of the specified guide size on the back of the product using a step drill.

FR

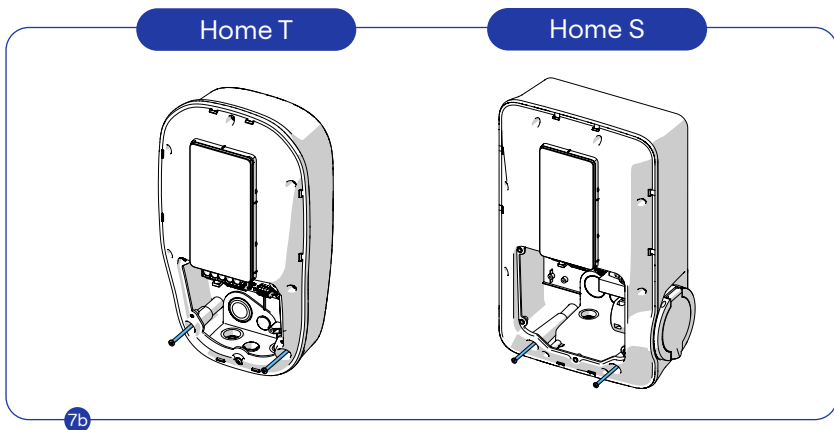
6. Insérez le câble d'alimentation à travers le presse-étoupe situé en bas de Dazebox Home (P) comme indiqué sur l'image 6a, ou en utilisant un passage souterrain en passant par le trou R (à ouvrir) prévu à l'arrière de Dazebox Home comme indiqué sur l'image 6b. Dans ce dernier cas, ouvrez le trou de taille guide spécifiée à l'arrière du produit à l'aide d'une fraise conique à palier.

DE

6. Führen Sie das Stromkabel durch den Kabelverschraubung an der Unterseite von Dazebox Home (P) ein, wie in Bild 6a gezeigt, oder verwenden Sie einen Unterputzanschluss und führen Sie das Kabel durch das R-Loch (zu öffnen) auf der Rückseite von Dazebox Home, wie in Bild 6b gezeigt. In letzterem Fall öffnen Sie das Loch mit der angegebenen Führungsgröße auf der Rückseite des Produkts mit einem Stufenbohrer.



7a



7b

IT

7. Fissare Dazebox Home al muro appoggiando la parte superiore alle due viti già fissate al muro come nell'immagine 7a, successivamente completare il fissaggio inserendo le due viti passanti nei fori inferiori della Dazebox come nell'immagine 7b.

FR

7. Fixez Dazebox Home au mur en plaçant la partie supérieure sur les deux vis déjà fixées au mur comme indiqué sur l'image 7a, puis terminez la fixation en insérant les deux vis traversantes dans les trous inférieurs de Dazebox comme indiqué sur l'image 7b.

EN

7. Secure Dazebox Home to the wall by placing the top part on the two screws already fixed to the wall as shown in Image 7a, then complete the fastening by inserting the two through screws into the lower holes of Dazebox as shown in Image 7b.

DE

7. Befestigen Sie Dazebox Home an der Wand, indem Sie den oberen Teil auf die beiden bereits an der Wand befestigten Schrauben legen, wie in Bild 7a gezeigt. Vervollständigen Sie die Befestigung, indem Sie die beiden Durchgangsschrauben in die unteren Löcher von Dazebox einsetzen, wie in Bild 7b gezeigt.

07 – Collegamenti

Connections - Connexions - Verbindungen

IT

Predisporre tutti i cavi con i terminali a boccola prima dei collegamenti di alimentazione.

EN

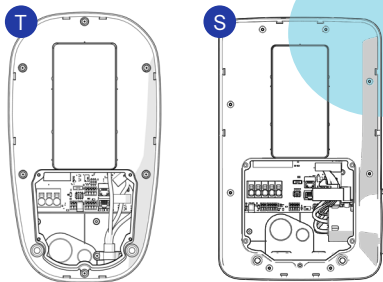
Prepare all cables with bushing terminals before power connections.

FR

Préparez tous les câbles avec des embouts à douille avant de procéder aux connexions d'alimentation.

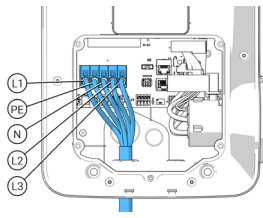
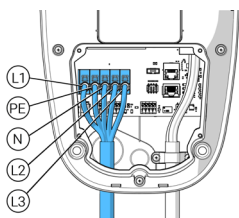
DE

Bereiten Sie alle Kabel mit Hülsenklemmen vor, bevor Sie die Stromverbindungen herstellen.



Home T

Home S



IT

Per Dazebox Home trifase collegare linea 1 (L1), linea 2 (L2), linea 3 (L3), neutro (N) e terra (PE), come indicato sulla scheda, ai morsetti a molla senza l'utilizzo di attrezzi.

FR

Pour Dazebox Home triphasé, connectez la phase 1 (L1), la phase 2 (L2), la phase 3 (L3), le neutre (N) et la terre (PE) aux bornes à ressort, tel qu'indiqué sur la carte, sans utiliser d'outils.

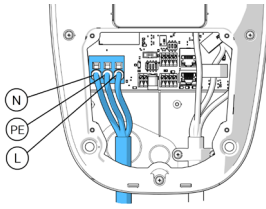
EN

For three-phase Dazebox Home, connect line 1 (L1), line 2 (L2), line 3 (L3), neutral (N) and ground (PE), as indicated on the card, to the spring terminals without the use of tools.

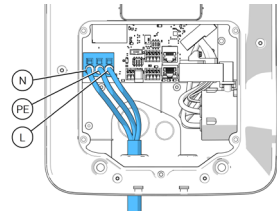
DE

Für Dazebox Home dreiphasig verbinden Sie Phase 1 (L1), Phase 2 (L2), Phase 3 (L3), Neutralleiter (N) und Schutzleiter (PE) mit den Federklemmen, wie auf der Karte angegeben, ohne Verwendung von Werkzeugen.

Home T



Home S



IT

Per Dazebox Home monofase collegare linea (L1) e neutro (N), senza invertirli; collegare la terra (PE).

EN

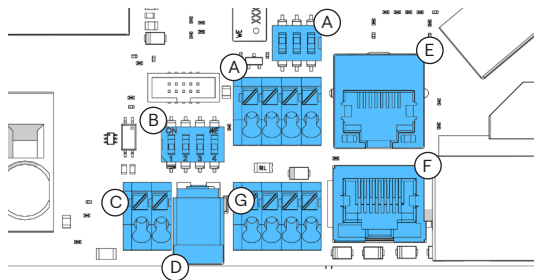
For single-phase Dazebox Home, connect line (L1) and neutral (N), without reversing them; connect the ground (PE).

FR

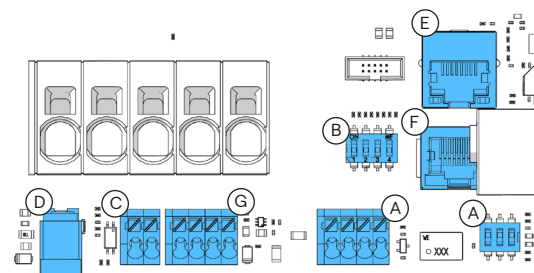
Pour Dazebox Home monophasé, connectez la ligne (L1) et le neutre (N) sans les inverser; connectez la terre (PE).

DE

Für Dazebox Home einphasig verbinden Sie die Phase (L1) und den Neutraleiter (N) ohne sie zu vertauschen; schließen Sie den Schutzleiter (PE) an.



1P



3P

IT

Gli altri collegamenti per le funzionalità aggiuntive sono mostrati nella figura in basso:

- A. Modbus RTU RS485;
- B. Switch per regolazione corrente;
- C. TIC;
- D. Jack per alimentazione a 24V;
- E. RJ45 per ethernet;
- F. RJ45 per Dynamic Power Management;
- G. Contatto pulito.

La membrana passacavo (T, immagine 6a) posta nel lato inferiore della Dazebox Home ha tre fori ciechi Ø6 mm per il collegamento di accessori (Power Management o Modbus, Ethernet). Per inserire il cavo rompere il fondo cieco del foro servendosi di un cacciavite. In caso di installazione con passaggio sottotraccia utilizzare il foro (da aprire) predisposto sul retro di Dazebox Home (Q immagine 6b). In questo ultimo caso aprire il foro delle dimensioni guida indicate sul retro del prodotto con una fresa conica a gradino.

FR

Les autres connexions pour les fonctionnalités supplémentaires sont indiquées dans la figure ci-dessous:

- A. Modbus RTU RS485;
- B. Interrupteur pour régler le courant;
- C. TIC;
- D. Prise d'alimentation 24V;
- E. RJ45 pour Ethernet;
- F. RJ45 pour Dynamic Power Management;
- G. Contact sec.

La membrane de passage de câble (T, image 6a) située sur le côté inférieure de Dazebox Home comporte trois trous borgnes Ø6 mm pour la connexion d'accessoires (Power Management ou Modbus, Ethernet). Pour insérer le câble, brisez le fond borgne du trou à l'aide d'un tournevis. Dans le cas d'une installation avec un passage souterrain, utilisez le trou (à ouvrir) prévu à l'arrière de Dazebox Home (Q, image 6b). Dans ce dernier cas, ouvrez le trou de la taille guide spécifiée à l'arrière du produit à l'aide d'une fraise conique à palier.

EN

The other connections for additional functions are shown in the figure below:

- A. Modbus RTU RS485;
- B. Switch for current regulation;
- C. TIC;
- D. Jack for 24V power supply;
- E. RJ45 for Ethernet;
- F. RJ45 for Dynamic Power Management;
- G. Dry contact.

The cable gland membrane (T, image 6a) located on the bottom side of the Dazebox Home has three blind holes Ø6 mm for the connection of accessories (Power Management or Modbus, Ethernet). To insert the cable, break the blind bottom of the hole using a screwdriver. In the case of installation with under-track passage, use the hole (to be opened) provided on the back of the Dazebox Home (Q Image 6b). In this last case, open the hole of the guide dimensions indicated on the back of the product with a conical step drill bit.

DE

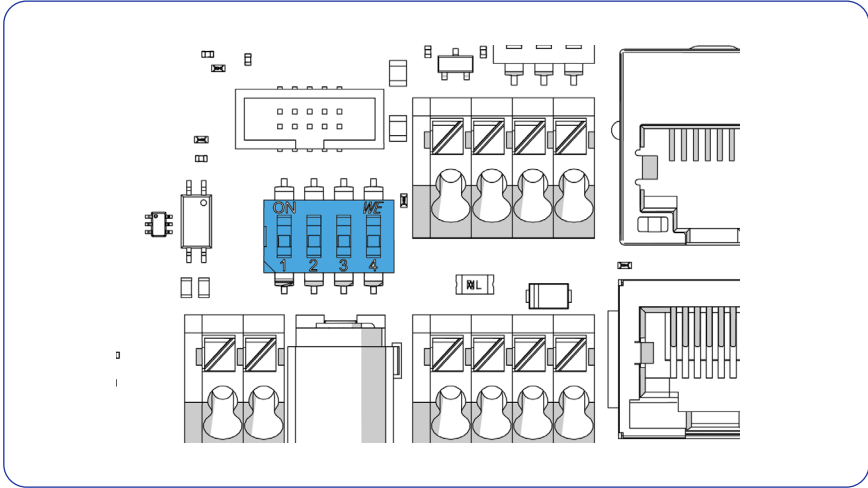
Weitere Anschlüsse für zusätzliche Funktionen sind in der folgenden Abbildung dargestellt:

- A. Modbus RTU RS485;
- B. Schalter zum Einstellen des Stroms;
- C. TIC;
- D. Buchse für 24V-Stromversorgung;
- E. RJ45 für Ethernet;
- F. RJ45 für Dynamic Power Management;
- G. Trockener Kontakt.

Die Kabelverschraubungsmembran (T, Abbildung 6a) auf der Unterseite von Dazebox Home verfügt über drei blinde Löcher Ø6 mm für den Anschluss von Zubehör (Power Management oder Modbus, Ethernet). Um das Kabel einzuführen, brechen Sie den blinden Boden des Lochs mit einem Schraubendreher auf. Im Falle einer Installation mit einem Unterputzanschluss verwenden Sie das Loch (zu öffnen), das auf der Rückseite von Dazebox Home vorgesehen ist (Q, Abbildung 6b). In diesem letzten Fall öffnen Sie das Loch mit der angegebenen Führungsgröße auf der Rückseite des Produkts mit einem Stufenbohrer.

08 – Settaggio corrente nominale

Nominal current setting - Réglage du courant nominal - Nennstrom-Einstellung



IT

Ignorare questo capitolo se la linea dell'impianto elettrico che alimenta Dazebox è stata dimensionata per 32A.

Nel caso in cui la linea d'alimentazione è stata dimensionata per correnti minori di 32 A, Dazebox Home permette il settaggio della sua corrente massima nominale a valori inferiori tramite 4 interruttori su scheda.

La tabella riporta due possibili valori associati a ciascun interruttore:

0: levetta in basso / 1: levetta in alto.

FR

Ignorez ce chapitre si la ligne électrique qui alimente Dazebox a été dimensionnée pour 32A.

Dans le cas où la ligne d'alimentation a été dimensionnée pour des courants inférieurs à 32A, Dazebox Home permet de régler son courant nominal maximal à des valeurs inférieures via 4 interrupteurs sur la carte.

Le tableau indique deux valeurs possibles associées à chaque interrupteur :

0 : interrupteur vers le bas / 1 : interrupteur vers le haut.

EN

Ignore this chapter if the electrical power line that supplies Dazebox has been sized for 32A.

In the event that the power line has been sized for currents less than 32 A, Dazebox Home allows the setting of its maximum nominal current to lower values through 4 switches on the board.

The table reports two possible values associated with each switch:

0: lever down / 1: lever up.

DE

Ignorieren Sie dieses Kapitel, wenn die Stromleitung, die Dazebox versorgt, auf 32A dimensioniert wurde.

Falls die Stromleitung für Ströme kleiner als 32A dimensioniert wurde, ermöglicht Dazebox Home die Einstellung des maximalen Nennstroms auf niedrigere Werte über 4 Schalter auf der Platine. Die Tabelle zeigt zwei mögliche Werte, die jedem Schalter zugeordnet sind:

0: Schalter unten / 1: Schalter oben.

Dip switch

1	2	3	4	Corrente massima (A)
0	0	0	0	32
0	0	0	1	30
0	0	1	0	28
0	0	1	1	26
0	1	0	0	24
0	1	0	1	22
0	1	1	0	20
0	1	1	1	18
1	0	0	0	16
1	0	0	1	14
1	0	1	0	12
1	0	1	1	11
1	1	0	0	10
1	1	0	1	9
1	1	1	0	8
1	1	1	1	6.5

EN

Maximum current (A)

FR

Courant maximum (A)

DE

Maximaler strom (A)

09 – Collegamento sistemi di gestione energetica

Energy management systems connection – Connexion des systèmes de gestion de l'énergie – Verbindung von Energiemanagementsystemen

09.1 – Dynamic Power Manager & Solar Boost

IT

Dazebox Home può includere la funzione di Dynamic Power Management (DPM), o bilanciamento carichi, una funzionalità opzionale che permette di modulare dinamicamente la potenza dedicata alla ricarica del veicolo in modo da non superare la potenza contrattuale del contatore, evitando così che scatti.

FR

Dazebox Home peut inclure la fonction de gestion dynamique de puissance (DPM), ou équilibrage des charges, une fonctionnalité optionnelle qui permet de moduler dynamiquement la puissance dédiée à la recharge du véhicule afin de ne pas dépasser la puissance contractuelle du compteur, évitant ainsi toute interruption.

EN

Dazebox Home can include the Dynamic Power Management (DPM), or load balancing function, an optional feature that allows dynamically modulating the power dedicated to vehicle charging so as not to exceed the contractual power of the meter, avoiding blackouts.

DE

Dazebox Home kann die Funktion des dynamischen Leistungsmanagements (DPM) oder der Lastverteilung umfassen, eine optionale Funktion, die es ermöglicht, die der Fahrzeugladung gewidmete Leistung dynamisch zu modulieren, um nicht die vertragliche Leistung des Zählers zu überschreiten und ein Auslösen zu vermeiden.

IT

Dazebox Home può funzionare anche senza Dynamic Power Manager; in questo caso, non è necessaria l'installazione del dispositivo, ma non si garantisce di poter evitare episodi di blackout dovuti alla potenza assorbita dal veicolo.

Dazebox Home può includere anche Solar Boost, una funzione opzionale che permette di velocizzare la ricarica quando vi è produzione fotovoltaica in eccesso. Laddove, a valle del contatore, sia installato un impianto di generazione tramite pannelli fotovoltaici, per il funzionamento ottimale di Dazebox Home si consiglia di attivare questa funzione.

La funzione Solar Boost rileva l'eventuale energia prodotta in eccesso (non consumata internamente dall'edificio e ceduta alla rete tramite il contatore bidirezionale) e la dedica alla ricarica del veicolo, velocizzandola. Per l'attivazione della funzione Solar Boost è essenziale che sia installato correttamente il sensore opzionale per il Dynamic Power Manager (vedasi Manuale Dynamic Power Manager); tale funzione, infatti, è da intendersi come estensione del DPM in presenza di un impianto fotovoltaico.

FR

Dazebox Home peut également fonctionner sans Dynamic Power Manager ; dans ce cas, l'installation de l'appareil n'est pas nécessaire, mais il ne garantit pas la prévention d'épisodes de coupure de courant dus à la puissance absorbée par le véhicule.

Dazebox Home peut également inclure Solar Boost, une fonctionnalité optionnelle qui permet d'accélérer la charge lorsque la production d'énergie solaire est en excès. Si un système photovoltaïque est installé en aval du compteur, il est recommandé d'activer cette fonctionnalité pour un fonctionnement optimal de Dazebox Home.

La fonction Solar Boost détecte l'énergie excédentaire produite (non consommée en interne par le bâtiment et cédée au réseau via le compteur bidirectionnel) et la consacre à la recharge du véhicule, accélérant ainsi le processus. Pour activer la fonction Solar Boost, il est essentiel d'installer correctement le capteur optionnel pour le Dynamic Power Manager (voir le manuel du Dynamic Power Manager) ; cette fonction est en fait une extension du DPM en présence d'un système photovoltaïque.

EN

Dazebox Home can also operate without the Dynamic Power Manager; in this case, the installation of the device is not necessary, but the avoidance of the avoidance of blackout episodes due to the power absorbed by the vehicle is not guaranteed.

Dazebox Home can also include Solar Boost, an optional function that speeds up charging when there is excess photovoltaic production. Where a generation system through photovoltaic panels is installed downstream of the meter, it is recommended to activate this function for optimal operation of Dazebox Home.

The Solar Boost function detects any excess energy produced (not internally consumed by the building and fed into the network through the bidirectional meter) and dedicates it to vehicle charging, speeding it up. For the activation of the Solar Boost function, it is essential that the optional sensor for the Dynamic

Power Manager is correctly installed (see Dynamic Power Manager Manual); this function, in fact, is to be understood as an extension of the DPM in the presence of a photovoltaic system.

DE

Dazebox Home kann auch ohne Dynamic Power Manager funktionieren. In diesem Fall ist die Installation des Geräts nicht erforderlich, es wird jedoch nicht garantiert, dass Stromausfälle aufgrund der vom Fahrzeug aufgenommenen Leistung vermieden werden können.

Dazebox Home kann auch über Solar Boost verfügen, eine optionale Funktion, die die Ladegeschwindigkeit beschleunigt, wenn eine überschüssige Photovoltaikproduktion vorhanden ist. Wenn sich nach dem Zähler eine Photovoltaikanlage befindet, wird empfohlen, diese Funktion für eine optimale Funktionsweise von Dazebox Home zu aktivieren.

Die Solar Boost-Funktion erkennt überschüssig erzeugte Energie (die intern im Gebäude nicht verbraucht und über den bidirektionalen Zähler an das Netz abgegeben wird) und widmet sie der Fahrzeugladung, wodurch diese beschleunigt wird. Um die Solar Boost-Funktion zu aktivieren, ist eine korrekte Installation des optionalen Sensors für den Dynamic Power Manager erforderlich (siehe Handbuch für den Dynamic Power Manager). Diese Funktion ist tatsächlich als Erweiterung des DPM in Anwesenheit einer Photovoltaikanlage zu verstehen.

09.1.1 – Collegamento Dynamic Power Manager

Dynamic Power Management connection – Connexion de la gestion dynamique de l'alimentation – Verbindung des dynamischen Leistungsmanagements

IT

Il cavo di collegamento del Dynamic Power Manager deve essere passato attraverso l'apposito pressacavo nella parte inferiore della Dazebox Home (P nell'immagine 6a) oppure con il passaggio sottotraccia utilizzando il foro Q (da aprire) sul retro di Dazebox Home (come in immagine 6b). Successivamente inserire il cavo nell'apposita presa RJ45 e configurare la funzionalità tramite app Daze.

Per maggior informazioni sull'installazione completa del Dynamic power Manager fare riferimento al manuale scaricabile da sito www.daze.eu.

FR

Le câble de connexion du Dynamic Power Manager doit passer par la presse-étoupe dédiée située au bas de Dazebox Home (P sur l'image 6a) ou être acheminé en sous-gaine en utilisant le trou Q (à ouvrir) à l'arrière de Dazebox Home (comme indiqué sur l'image 6b). Ensuite, insérez le câble dans la prise RJ45 appropriée et configurez la fonctionnalité via l'application Daze.

Pour plus d'informations sur l'installation complète du Dynamic Power Manager, veuillez vous référer au manuel téléchargeable sur le site www.daze.eu.

EN

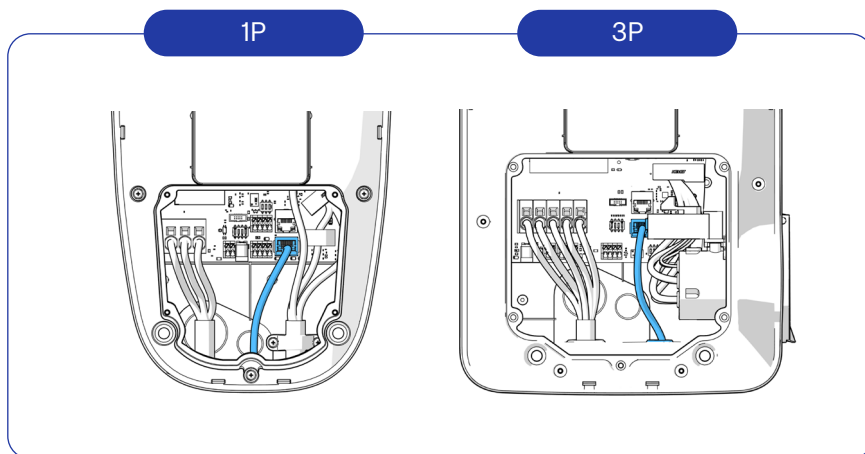
The Dynamic Power Manager connection cable must pass through the dedicated cable gland at the bottom of Dazebox Home (P in image 6a) or be routed through the wall using the Q hole (to be opened) at the back of Dazebox Home (as shown in image 6b). Then, insert the cable into the appropriate RJ45 socket and configure the functionality through the Daze app.

For more information on the complete installation of the Dynamic Power Manager, please refer to the downloadable manual from the website www.daze.eu.

DE

Das Verbindungskabel des Dynamic Power Managers muss durch die dafür vorgesehene Kabelverschraubung an der Unterseite der Dazebox Home geführt werden (P auf Abbildung 6a) oder durch die Wand mit Hilfe des Q-Lochs (zu öffnen) auf der Rückseite der Dazebox Home (wie in Abbildung 6b gezeigt). Anschließend stecken Sie das Kabel in die entsprechende RJ45-Buchse und konfigurieren die Funktionalität über die Daze-App.

Für weitere Informationen zur vollständigen Installation des Dynamic Power Managers konsultieren Sie bitte das herunterladbare Handbuch auf der Website www.daze.eu.



09.2 – Power Sharing

IT

Il Power Sharing di Dazebox Home si basa su una logica di divisione della potenza equidistribuita tra caricatori in carica, finalizzata a massimizzare la velocità di ricarica media in base al prelievo dei vari veicoli connessi.

Questo sistema è dedicato esclusivamente per impianti monofase o trifase con un elevato numero di caricatori monofase. Tale funzionalità opera tramite master/Slave su Modbus RTU RS485 che non necessita di dispositivi esterni.

Ogni caricatore Master può gestire fino ad un massimo di 15 caricatori Slave. L'installazione con Power Sharing è facilmente configurabile tramite app Daze.

FR

Le Power Sharing de Dazebox Home repose sur une logique de répartition équitable de la puissance entre les chargeurs en cours de charge, dans le but de maximiser la vitesse de charge moyenne en fonction de la demande des différents véhicules connectés.

Ce système est exclusivement destiné aux installations monophasées ou triphasées avec un grand nombre de chargeurs monophasés. Cette fonctionnalité fonctionne via un système maître/esclave utilisant Modbus RTU RS485, qui ne nécessite pas de dispositifs externes.

Chaque chargeur Maître peut gérer jusqu'à un maximum de 15 chargeurs Esclave. L'installation avec Power Sharing peut être facilement configurée via l'application Daze.

EN

Dazebox Home's Power Sharing is based on a logic of power division, equally distributed among chargers in charge, aimed at maximizing the average charging speed based on the draw of the various connected vehicles.

This system is exclusively designed for single-phase or three-phase installations with a high number of single-phase chargers. This functionality operates through a master/slave setup using Modbus RTU RS485, which does not require external devices.

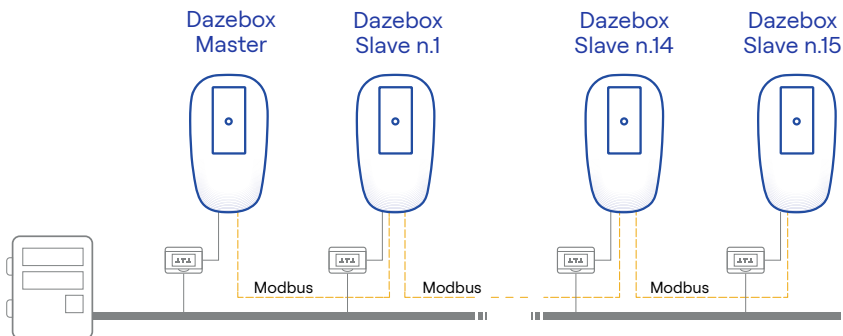
Each Master charger can manage up to a maximum of 15 Slave chargers. The installation with Power Sharing can be easily configured using the Daze app.

DE

Das Power Sharing von Dazebox Home basiert auf einer Logik der gleichmäßigen Verteilung der Leistung zwischen den gerade ladenden Ladegeräten, um die durchschnittliche Ladezeit basierend auf der Nachfrage der verschiedenen angeschlossenen Fahrzeuge zu maximieren.

Dieses System ist ausschließlich für einphasige oder dreiphasige Anlagen mit einer großen Anzahl von einphasigen Ladegeräten vorgesehen. Diese Funktion arbeitet über Master/Slave mit Modbus RTU RS485 und erfordert keine externen Geräte.

Jeder Master-Lader kann bis zu 15 Slave-Lader verwalten. Die Installation mit Power Sharing kann einfach über die Daze-App konfiguriert werden.



09.2.1 – Collegamento Power Sharing

Power Sharing connection – Connexion de partage de puissance – Power-Sharing-Verbindung

IT

Il cavo di collegamento del Power Sharing deve passare attraverso l'apposito pressacavo nella parte inferiore della Dazebox Home (P nell'immagine 6a) oppure con il passaggio sottotraccia utilizzando il foro Q (da aprire) sul retro di Dazebox Home (come in immagine 6b).

Successivamente collegare il cavo ai morsetti indicati in fig. A. Il cavo che parte da A deve sempre essere collegato al morsetto A di ogni caricatore, mentre il B sempre nel B. Mettere a terra la schermatura del cavo modbus utilizzando uno dei 2 morsetti C e D.

Configurare i dip switch indicati in figura A come segue:

- Dipswitch #2 sollevato sul primo e ultimo caricatore della catena.
- Dipswitch #1 e #3 sollevati sul caricatore master.

Come mostrato in fig. B ad ogni caricatore (ad eccezione della prima e ultima della linea) andrà collegato sia il cavo di entrata che quello di uscita.

FR

Le câble de connexion Power Sharing doit passer à travers la presse-étoupe appropriée au bas de Dazebox Home (P dans la Figure 6a) ou par le passage sous le chemin en utilisant le trou Q (à ouvrir) à l'arrière de Dazebox Home (comme illustré dans la Figure 6b).

Ensuite, connectez le câble aux bornes indiquées dans la figure A. Le câble partant de A doit toujours être connecté à la borne A de chaque chargeur, tandis que B est toujours connecté à B. Mettez à la terre le blindage du câble Modbus en utilisant l'une des 2 bornes C et D.

Configurez les interrupteurs DIP indiqués dans la figure A comme suit :

- Interrupteur DIP #2 relevé sur le premier et le dernier chargeur de la chaîne.
- Interrupteurs DIP #1 et #3 relevés sur le chargeur maître.

Comme illustré dans la figure B, chaque chargeur (à l'exception du premier et du dernier de la ligne) doit être connecté à la fois au câble d'entrée et au câble de sortie.

EN

The Power Sharing connection cable must pass through the appropriate cable gland on the bottom of Dazebox Home (P in Figure 6a) or through the under-trace passage using the Q hole (to be opened) at the back of Dazebox Home (as shown in Figure 6b).

Then connect the cable to the terminals indicated in fig. A. The cable starting from A must always be connected to terminal A of each charger, while B is always connected to B. Ground the Modbus cable shield using one of the 2 terminals C and D.

Configure the dip switches indicated in figure A as follows:

- Dip switch #2 raised on the first and last charger of the chain.
- Dip switches #1 and #3 raised on the master charger.

As shown in figure B, both the input and output cables should be connected to each charger (except for the first and last chargers in the line).

DE

Das Power Sharing-Verbindungskabel muss durch die entsprechende Kabelverschraubung an der Unterseite von Dazebox Home verlaufen (P in Abbildung 6a) oder durch den Untertrasse-Passageweg mit dem Q-Loch (zu öffnen) auf der Rückseite von Dazebox Home (wie in Abbildung 6b dargestellt).

Schließen Sie dann das Kabel an die in Abbildung A angegebenen Klemmen an. Das Kabel, das von A ausgeht, muss immer mit Klemme A jedes Ladegeräts verbunden werden, während B immer mit B verbunden wird. Erden Sie den Modbus-Kabelschirm mit einer der 2 Klemmen C und D.

Die in Abbildung A angegebenen DIP-Schalter wie folgt konfigurieren:

- DIP-Schalter #2 auf dem ersten und letzten Ladegerät in der Kette angehoben.
- DIP-Schalter #1 und #3 auf dem Master-Ladegerät angehoben.

Wie in Abbildung B gezeigt, muss an jedem Ladegerät (außer dem ersten und letzten in der Reihe) sowohl das Eingangskabel als auch das Ausgangskabel angeschlossen werden.

IT

Infine completare l'installazione configurando la funzionalità tramite app Daze.

Nota: La lunghezza totale del cavo modbus (quindi tra il primo e l'ultimo caricatore) non deve superare i 200 metri

Per maggior informazioni sull'installazione completa del Power Sharing fare riferimento al manuale scaricabile da sito www.daze.eu.

FR

Enfin, terminez l'installation en configurant la fonctionnalité via l'application Daze.

Note : La longueur totale du câble Modbus (entre le premier et le dernier chargeur) ne doit pas dépasser 200 mètres.

Pour plus d'informations sur l'installation complète du Power Sharing, veuillez consulter le manuel téléchargeable depuis le site www.daze.eu.

EN

Finally, complete the installation by configuring the functionality through the Daze app.

Note: The total length of the Modbus cable (between the first and last charger) must not exceed 200 meters.

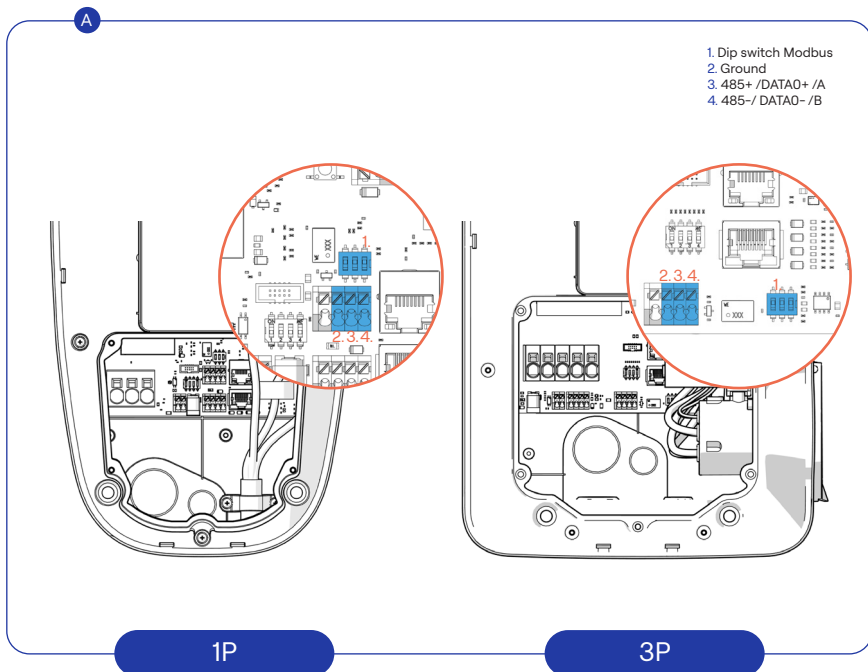
For more information on the complete installation of Power Sharing, please refer to the manual available for download from the website www.daze.eu.

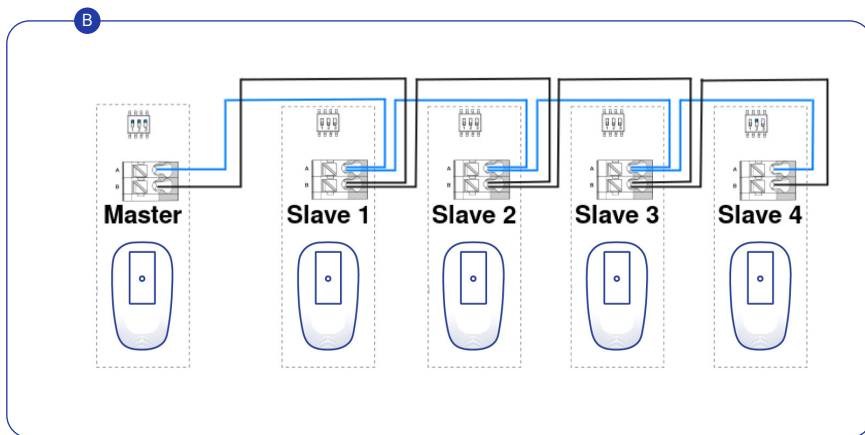
DE

Schließen Sie schließlich die Installation ab, indem Sie die Funktion über die Daze-App konfigurieren.

Hinweis: Die Gesamtlänge des Modbus-Kabels (also zwischen dem ersten und dem letzten Ladegerät) sollte 200 Meter nicht überschreiten.

Für weitere Informationen zur vollständigen Installation des Power Sharing lesen Sie bitte das herunterladbare Handbuch auf der Website www.daze.eu.





10 – Configurazione

Configuration - Configuration - Konfiguration

IT

In questa fase dell'installazione la Dazebox va attivata e verificato l'avvio dei led su display.

La configurazione iniziale di Dazebox Home deve avvenire necessariamente via app.

L'app Daze guiderà l'utente nella fase di configurazione che può essere effettuata anche in ambienti dove lo smartphone è in assenza di linea internet. Inoltre tramite app Daze è possibile configurare il sistema di gestione dell'energia installati durante il processo di installazione.

FR

À cette étape de l'installation, Dazebox doit être activée, et le démarrage des LED sur l'affichage doit être vérifié.

La configuration initiale de Dazebox Home doit obligatoirement être effectuée via l'application.

L'application Daze guidera l'utilisateur lors de la phase de configuration, qui peut également être réalisée dans des environnements où le smartphone n'a pas de connexion Internet. De plus, grâce à l'application Daze, il est possible de configurer les systèmes de gestion de l'énergie installés pendant le processus d'installation.

EN

In this installation phase, Dazebox should be activated, and the LED display startup should be verified.

The initial configuration of Dazebox Home must be done via the app. The Daze app will guide the user through the configuration phase, which can also be done in environments where the smart-phone has no internet connection. Additionally, through the Daze app, it is possible to configure the energy management systems installed during the installation process.

DE

In dieser Installationsphase muss Dazebox aktiviert werden, und der Start der LEDs auf dem Display muss überprüft werden.

Die anfängliche Konfiguration von Dazebox Home muss über die App erfolgen.

Die Daze-App wird den Benutzer durch die Konfigurationsphase führen, die auch in Umgebungen ohne Internetverbindung des Smartphones durchgeführt werden kann. Darüber hinaus ist es über die Daze-App möglich, die während des Installationsprozesses installierten Energiemanagementsysteme zu konfigurieren.

1. Scaricare l'App

Download App - Télécharger l'application - Laden Sie die App herunter

IT

Scaricare l'App dagli store Google Play o App Store.

FR

Téléchargez l'application depuis les magasins Google Play ou App Store.

EN

Download the App from the Google Play or App Store stores.

DE

Laden Sie die App aus den Google Play- oder App Store-Stores herunter.



2. Abbinare Dazebox Home all'App

Pair Dazebox Home with the App - Associer Dazebox Home à l'application - Dazebox Home mit der App verbinden

IT

Una volta scaricata la app e creato un account, avviare lo wizard per abbinare Dazebox Home al proprio utente. Verranno richiesti Numero Seriale e PUK. Questi dati si trovano sulla tessera fornita all'interno della confezione. Conservare con cura questa tessera.

FR

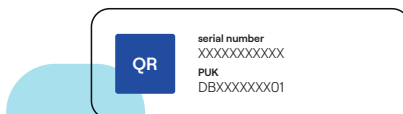
Une fois l'application téléchargée et un compte créé, lancez l'assistant pour associer Dazebox Home à votre utilisateur. Le numéro de série et le PUK seront demandés. Ces informations se trouvent sur la carte fournie dans l'emballage. Conservez cette carte avec soin.

EN

Once the app is downloaded and an account is created, start the wizard to pair Dazebox Home to your user. The Serial Number and PUK will be required. These data are found on the card provided inside the package. Take care to keep this card safe.

DE

Nach dem Herunterladen der App und der Erstellung eines Kontos starten Sie den Assistenten, um Dazebox Home mit Ihrem Benutzer zu verbinden. Es werden die Seriennummer und der PUK angefordert. Diese Daten finden Sie auf der Karte, die in der Verpackung enthalten ist. Bewahren Sie diese Karte sorgfältig auf.



11 – Configurazione tessere RFID

RFID card configuration - Configuration des cartes RFID - RFID-Kartenkonfiguration

IT

Tutti i modelli di Dazebox Home sono dotati di lettore RFID che permette all'utente munito di tessera di autenticarsi e avviare la ricarica su un caricatore bloccato.

All'interno della confezione di Dazebox Home sono incluse 3 tessere RFID da abilitare per l'utilizzo. Per farlo sarà necessario configurarle tramite l'app Daze, entrando nella sezione dedicata alla rete del caricatore e associando le tessere da abilitare inserendo semplicemente il numero seriale presente su ogni singola tessera (come nell'immagine C).

FR

Tous les modèles de Dazebox Home sont équipés d'un lecteur RFID qui permet aux utilisateurs munis d'une carte RFID de s'authentifier et de démarrer la recharge sur un chargeur verrouillé.

À l'intérieur de l'emballage de Dazebox Home, 3 cartes RFID sont incluses pour l'activation et l'utilisation. Pour ce faire, vous devrez les configurer via l'application Daze en accédant à la section réseau du chargeur et en associant les cartes à activer en entrant simplement le numéro de série présent sur chaque carte individuelle (comme indiqué dans la Figure C).

EN

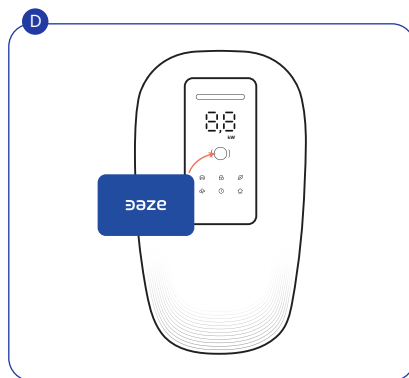
All models of Dazebox Home are equipped with an RFID reader that allows users with an RFID card to authenticate themselves and start charging on a locked charger.

Inside the Dazebox Home package, 3 RFID cards are included for activation and use. To activate them, it will be necessary to configure them through the Daze app by accessing the charger's network section and associating the cards to be enabled by simply entering the serial number found on each individual card (like in image C).

DE

Alle Modelle von Dazebox Home sind mit einem RFID-Lesegerät ausgestattet, das Benutzern mit einer RFID-Karte die Authentifizierung und das Starten des Ladevorgangs an einem gesperrten Ladegerät ermöglicht.

In der Dazebox Home-Verpackung sind 3 RFID-Karten enthalten, die zur Aktivierung und Verwendung bestimmt sind. Hierfür müssen Sie sie über die Daze-App konfigurieren, indem Sie auf den Netzwerkbereich des Ladegeräts zugreifen und die zu aktivierenden Karten verknüpfen, indem Sie einfach die Seriennummer eingeben, die auf jeder einzelnen Karte vorhanden ist (wie in Abbildung C gezeigt).



IT

Per avviare una ricarica tramite tessera sarà necessario avvicinarla al centro dello schermo della Dazebox Home come nell'immagine D. Dopo aver avvicinato la tessera, Dazebox Home emetterà un breve segnale acustico accompagnato da Led verde in caso di avvio ricarica oppure in caso di mancato riconoscimento della tessera accompagnato da led arancione.

FR

Pour démarrer une session de charge à l'aide d'une carte, vous devrez la rapprocher du centre de l'écran de Dazebox Home, comme indiqué sur l'image D. Après avoir approché la carte, la Dazebox Home émettra un bref signal sonore accompagné d'une LED verte si la session de recharge est lancée avec succès, ou d'une LED orange en cas de non reconnaissance de la carte.

EN

To start a charging session using a card, you will need to place it near the center of the screen of Dazebox Home, as shown in image D. After placing the card, Dazebox Home will emit a short beep accompanied by a green LED if the charging session is successfully initiated, or an orange LED if the card is not recognized.

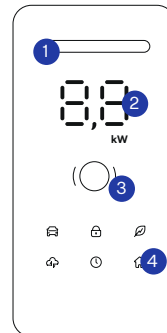
DE

Um eine Ladesitzung mit einer Karte zu starten, müssen Sie sie in die Mitte des Bildschirms von Dazebox Home legen, wie in Bild D gezeigt. Nachdem die Karte platziert wurde, gibt Dazebox Home einen kurzen Signalton von sich, begleitet von einer grünen LED, wenn die Ladesitzung erfolgreich gestartet wurde, oder von einer orangefarbenen LED, wenn die Karte nicht erkannt wird.

12 – Interfaccia schermo

Screen interface - Interface d'écran - Bildschirmschnittstelle

1. Barra LED: indicatore di stato
2. Interfaccia numerica: indicatore di potenza di ricarica (kW) o energia erogata (kWh)
3. Lettore RFID e Pulsante touch
4. Icone luminose: indicatori di stato



EN

1. LED bar: status indicator
2. Numeric interface: charging power (kW) or delivered energy (kWh) indicator
3. RFID reader and touch button
4. Light icons: status indicators

FR










1. Barre LED: indicateur d'état
2. Interface numérique: indicateur de puissance de charge (kW) ou d'énergie fournie (kWh)
3. Lecteur RFID et bouton tactile
4. Icônes lumineuses: indicateurs d'état

DE

1. LED-Leiste: Statusanzeige
2. Numerische Schnittstelle: Anzeige der Ladeleistung (kW) oder abgegebene Energie (kWh)
3. RFID-Lesegerät und Touch-Taste
4. Leuchtsymbole: Statusindikatoren

12.1 – Barra LED

LED bar – Barre LED – LED-Leiste

Led	Stato Dazebox Home	Descrizione
1 	Stand-by	Dazebox Home pronta alla connessione
2 	Ricarica	Veicolo connesso e in carica
3 	Attesa veicolo	Veicolo connesso, ma non in carica
4 	Attesa Dynamic Power Management o Power Sharing	Dazebox Home ha sospeso la sessione di carica in attesa di avere sufficiente disponibilità di corrente per caricare
5 	Attesa raffreddamento	Ricarica sospesa per eccessiva temperatura interna
6 	Aggiornamento OTA	Aggiornamento tramite OTA. Seguire le istruzioni sull'App
7 	Blocco ricarica	Dazebox Home in attesa dell'abilitazione via App o RFID della ricarica
8 	Fuori servizio	Dazebox Home non comunica con il server OCPP o con il caricatore master
9 	Errore	Dazebox Home rileva un potenziale guasto. Verificare il codice errore sul display e contattare l'assistenza.

EN

Status	Description	Status	Description
1 Stand-by	Dazebox Home ready to connect	6 Updating OTA	Update via OTA. Follow the instructions on the App
2 Charging	Vehicle connected and in charge	7 Charging block	Dazebox Home waiting for enabling via charging app or RFID
3 Waiting vehicle	Vehicle connected but not in charge	8 Out of service	Dazebox Home does not communicate with the OCPP server or the master charger.
4 Waiting DPM and Power Sharing	Dazebox Home has suspended the charging session while waiting for enough current to load	9 Error	Dazebox Home detects a potential fault. Please check the error code on the display and contact customer support.
5 Waiting cooling	Suspended charging for excessive internal temperature		

FR

État	Description	État	Description
1 Veille	Dazebox Home prêt à se connecter	6 Mise à jour OTA	Mise à jour via OTA. Suivez les instructions sur l'application
2 Chargement	Véhicule connecté et en charge	7 Blocage de la charge	Dazebox Home en attente d'activation via l'application de charge ou la RFID
3 Attente du véhicule	Véhicule connecté mais pas en charge	8 Hors service	Dazebox Home ne communique pas avec le serveur OCPP ou le chargeur maître.
4 Attente DPM ou Power Sharing	Dazebox Home a suspendu la session de charge en attendant suffisamment de courant pour charger	9 Erreur	Dazebox Home détecte un potentiel dysfonctionnement. Veuillez vérifier le code d'erreur sur l'affichage et contacter le service d'assistance.
5 Attente de refroidissement	Charge suspendue en raison d'une température interne excessive		

DE

Status	Beschreibung	Status	Beschreibung
1 Bereitschaft	Dazebox Home bereit zur Verbindung	6 OTA-Aktualisierung	Update über OTA. Befolgen Sie die Anweisungen in der App
2 Aufladen	Fahrzeug verbunden und wird geladen	7 Ladeblockierung	Dazebox Home wartet auf Aktivierung über die Lade-App oder RFID
3 Fahrzeugwartezeit	Fahrzeug verbunden, aber nicht am Laden	8 Außer Betrieb	Dazebox Home kommuniziert nicht mit dem OCPP-Server oder dem Master-Ladegerät.
4 Warten auf DPM oder Power Sharing	Dazebox Home hat die Ladesitzung unterbrochen und wartet auf ausreichenden Strom zum Laden	9 Fehler	Dazebox Home erkennt einen möglichen Fehler. Bitte überprüfen Sie den Fehlercode auf dem Display und kontaktieren Sie den Kundensupport.

12.2 – Icone luminose

Light icons - Icônes lumineuses - Leuchtende symbole

Icona	Stato	Descrizione
1 	Connettività	Lampeggiante: se WiFi abilitato ma non connesso Accesa: se WiFi abilitato e connesso
2 	Veicolo	Accesa: se cavo collegato all'auto Spenta: se cavo scollegato all'auto
3 	Gestione energia	Accesa: se Power Management acceso Spenta: se Power Management spento Lampeggiante: se stato di Attesa potenza
4 	Blocco caricatore	Accesa: se caricatore bloccato (anche con fascia oraria) Spenta: se caricatore sbloccato
5 	Fascia oraria	Accesa: se fascia oraria impostata Spenta: se fascia oraria disabilitata
6 	Autoconsumo	Accesa: fissa se autoconsumo attivato

EN icons

Status	Description	Status	Description
1 Connectivity	Flashing: WiFi/4G enabled but not connected On: WiFi/4G enabled and connected	4 Charger Lock	On: if charger is locked (including time restrictions) Off: if charger is unlocked
2 Vehicle	Connected: if cable connected to the car Disconnected: if cable disconnected from the car	5 Time Slot	On: if time slot is set Off: if time slot is disabled
3 Energy Management	On: if Power Management is turned on Off: if Power Management is turned off Flashing: if Power Waiting state	6 Self-consumption	On: steady if self-consumption is enabled

FR icône

État	Description	État	Description
1 Connectivité	Clignotant: WiFi/4G activé mais non connecté Allumé: WiFi/4G activé et connecté	4 Verrouillage du chargeur	Allumé: si le verrouillage du chargeur est activé (y compris les restrictions horaires) Éteint: si le verrouillage du chargeur est désactivé
2 Véhicule	Connecté: si le câble est connecté à la voiture Déconnecté: si le câble est déconnecté de la voiture	5 Plage horaire	Allumé: si une plage horaire est configurée Éteint: si la plage horaire est désactivée
3 Gestion de l'énergie	Allumé: si la gestion de l'énergie est activée Éteint: si la gestion de l'énergie est désactivée Clignotant: si l'état d'attente de l'énergie est activé	6 Autoconsommation	Allumé: stable si l'autoconsommation est activée

DE symbol

Status	Beschreibung	Status	Beschreibung
1 Konnektivität	Blinkend: WiFi/4G aktiviert, aber nicht verbunden Eingeschaltet: WiFi/4G aktiviert und verbunden	4 Ladegerätesperre	Eingeschaltet: wenn der Ladeanschluss gesperrt ist (einschließlich Zeitbeschränkungen) Ausgeschaltet: wenn der Ladeanschluss entsperrt ist
2 Fahrzeug	Verbunden: wenn das Kabel mit dem Fahrzeug verbunden ist Getrennt: wenn das Kabel vom Fahrzeug getrennt ist	5 Zeitfenster	Eingeschaltet: wenn ein Zeitfenster festgelegt ist Ausgeschaltet: wenn das Zeitfenster deaktiviert ist
3 Energiemanagement	Eingeschaltet: wenn die Energiemanagementfunktion aktiviert ist / Ausgeschaltet: wenn die Energiemanagementfunktion deaktiviert ist / Blinkend: im Zustand des wartenden Energiemanagements	6 Eigenverbrauch	Eingeschaltet: konstant, wenn die Eigenverbrauchsfunktion aktiviert ist

13 – Risoluzione problemi

Troubleshooting - Dépannage - Fehlersuche

IT

Dazebox Home si trova in uno stato di errore in caso di led rosso lampeggiante accompagnato da codice numero su display. Ogni codice numerico corrisponde ad una diversa tipologia di errore verificabile all'interno della seguente tabella.

FR

Le Dazebox Home est en état d'erreur si le voyant rouge clignote accompagné d'un code numérique sur l'écran. Chaque code numérique correspond à un type d'erreur différent qui peut être vérifié dans le tableau suivant.

EN

Dazebox Home enters an error state when the red LED is flashing accompanied by a numeric code on the display. Each numeric code corresponds to a different type of error that can be checked within the following table.

DE

Dazebox Home befindet sich in einem Fehlerzustand, wenn die rote LED blinkt und gleichzeitig ein Zahlencode auf dem Display angezeigt wird. Jeder Zahlencode entspricht einer anderen Fehlerart, die in der folgenden Tabelle überprüft werden kann.

	Codice	Tipo di errore	Descrizione
1	01	Temperatura interna critica	Rilevato mancato aumenti di temperatura interna
2	02	Rilevamento dispersione di corrente	Possibili guasti all'impianto elettrico del veicolo
3	03	Test dispersione corrente fallito	Possibili guasto al sensore di rilevamento delle dispersioni
4	04	Rilevamento segnale Control Pilot nullo	Rilevata tensione nulla sul segnale di Control Pilot del cavo tra Dazebox Home e il veicolo
5	05	Interruttore di sicurezza bloccato	Interruttore di sicurezza bloccato: Dazebox Home avvia la procedura di ripristino. Prestare attenzione a non toccare i contatti elettrici del connettore
6	06	Rilevamento consumo di corrente eccessivo	Ricarica interrotta: il veicolo assorbe più corrente del consentito
7	07	Rilevamento segnale Control Pilot non valido	Rilevamento tensione non valida sul segnale di Control Pilot del cavo tra Dazebox Home e veicolo

IT

Questi errori si risolvono automaticamente non appena viene scollegato il cavo di ricarica della vettura. Nel caso in cui questi errori dovessero persistere è necessario contattare l'assistenza.

FR

Ces erreurs se résolvent automatiquement dès que le câble de charge du véhicule est débranché. Si ces erreurs persistent, veuillez contacter le service d'assistance.

EN

These errors are automatically resolved as soon as the vehicle charging cable is disconnected. If these errors persist, it is necessary to contact customer support.

DE

Diese Fehler werden automatisch behoben, sobald das Ladekabel des Fahrzeugs abgesteckt wird. Wenn diese Fehler weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

EN

	Code	Type of error	Description
1	01	Internal temperature critique	Signal detection Invalid Control Pilot
2	02	Scatter detection current	Possible faults in the electrical system of the vehicle
3	03	Dispersal test failed current	Possible failure of the sensor dispersion detection
4	04	Signal detection Control Pilot null	No voltage detected on the signal Control Pilot of the cable between Dazebox C and the vehicle
5	05	Switch of safety blocked	Safety switch locked; Dazebox Home starts the recovery procedure. Be careful not to touch the electrical contacts of the connector
6	06	Consumption detection overcurrent	Stopped charging; vehicle absorbs more current than allowed
7	07	Signal detection Invalid Control Pilot	Voltage detection not valid on Control Pilot signal of the cable between Dazebox Home and vehicle

FR

	Code	Type d'erreur	Description
1	01	Température interne critique	Détection d'une augmentation de température interne manquée
2	02	Détection de fuite de courant	Possibles pannes du système électrique du véhicule
3	03	Test de fuite de courant échoué	Possibles pannes du capteur de détection des fuites
4	04	Détection de signal de Control Pilot nul	Tension nulle détectée sur le signal Control Pilot du câble entre Dazebox Home et le véhicule
5	05	Interrupteur de sécurité bloqué	Interrupteur de sécurité bloqué; Dazebox Home lance la procédure de réinitialisation. Faites attention à ne pas toucher les contacts électriques du connecteur.
6	06	Détection de consommation de courant excessive	Recharge interrompue: le véhicule absorbe plus de courant que ce qui est autorisé.
7	07	Détection de signal de Control Pilot invalide	Détection d'une tension non valide sur le signal Control Pilot du câble entre Dazebox Home et le véhicule.

DE

	Code	Fehlertyp	Beschreibung
1	01	Kritische Innentemperatur	Erkennung eines fehlenden Anstiegs der internen Temperatur
2	02	Erkennung von Stromleckage	Mögliche Störungen im elektrischen System des Fahrzeugs
3	03	Test auf Stromleckage fehlgeschlagen	Mögliche Störungen im Leckagesensor
4	04	Erkennung von null Control Pilot-Signal	Nullspannung auf dem Control-Pilot-Signal des Kabels zwischen Dazebox Home und dem Fahrzeug festgestellt
5	05	Sicherheitsschalter blockiert	Sicherheitsschalter blockiert; Dazebox Home startet den Wiederherstellungsvorgang. Achten Sie darauf, die elektrischen Kontakte des Steckers nicht zu berühren
6	06	Erkennung von übermäßigem Stromverbrauch	Ladung unterbrochen: Das Fahrzeug zieht mehr Strom als erlaubt
7	07	Erkennung von ungültigem Control Pilot-Signal	Ungültige Spannungserkennung auf dem Control-Pilot-Signal des Kabels zwischen Dazebox Home und dem Fahrzeug festgestellt



- (IT)** Attenzione! Alcuni modelli di veicoli elettrici potrebbero non avviare la ricarica perché la resistenza di terra (R_t) dell'impianto è troppo alta. Assicurarsi che R_t sia inferiore a 100 Ω .
- (EN)** Caution! Some models of electric vehicles may not start charging because the ground resistance (R_t) of the plant is too high. Make sure R_t is below 100 Ω .
- (FR)** Attention! Certains modèles de véhicules électriques pourraient ne pas démarrer la charge en raison d'une résistance de terre (R_t) trop élevée du système. Assurez-vous que R_t est inférieure à 100 Ω .
- (DE)** Achtung! Einige Modelle von Elektrofahrzeugen könnten aufgrund eines zu hohen Erdungswiderstands (R_t) des Systems die Ladung nicht starten. Stellen Sie sicher, dass R_t kleiner als 100 Ω ist.



- (IT)** Attenzione! Alcuni modelli di veicoli elettrici (es. Renault Zoe) hanno un limite minimo di potenza di ricarica di circa 1,8 kW (8 A) per monofase e 8,5 kW (13 A) per trifase. Al di sotto di tale valore la ricarica non si avvia. Verificare il manuale di istruzioni del veicolo in modo da settare correttamente il limite minimo di potenza di ricarica.
- (EN)** Caution! Some models of electric vehicles (e.g. Renault Zoe) have a minimum charging power limit of about 1.8 kW (8 A) for single-phase and 8.5 kW (13 A) for three-phase. Below this value, charging does not start. Check the vehicle's instruction manual in order to correctly set the minimum charging power limit.
- (FR)** Attention ! Certains modèles de véhicules électriques (par exemple, Renault Zoe) ont une limite de puissance de charge minimale d'environ 1,8 kW (8 A) en monophasé et 8,5 kW (13 A) en triphasé. En dessous de cette valeur, la charge ne démarre pas. Veuillez consulter le manuel d'instructions du véhicule pour configurer correctement la limite de puissance minimale de charge.
- (DE)** Achtung! Einige Modelle von Elektrofahrzeugen (z. B. Renault Zoe) haben eine minimale Ladeleistungsbeschränkung von etwa 1,8 kW (8 A) für einphasige Ladung und 8,5 kW (13 A) für dreiphasige Ladung. Bei Unterschreitung dieses Wertes wird der Ladevorgang nicht gestartet. Überprüfen Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs, um die minimale Ladeleistungsbeschränkung korrekt einzustellen.



- (IT)** Attenzione! In alcune zone d'Italia la rete di alimentazione è bifase (2P+T). Alcuni modelli di veicoli elettrici potrebbero non avviare la ricarica.
- (EN)** Caution! In some areas of Italy the power supply is two-phase (2P+T). Some models of electric vehicles may not start charging.
- (FR)** Attention ! Dans certaines régions d'Italie, le réseau d'alimentation est biphasé (2P+T). Certains modèles de véhicules électriques pourraient ne pas démarrer la recharge.
- (DE)** Achtung! In einigen Regionen Italiens ist das Stromnetz zweiphasig (2P+T). Einige Modelle von Elektrofahrzeugen könnten möglicherweise nicht mit dem Laden beginnen.

IT

Dazebox Home può essere aperta solo da personale qualificato. Prima di eseguire qualsiasi intervento di installazione, pulizia e messa fuori servizio della Dazebox Home scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.

Cura del prodotto

La Dazebox Home deve essere controllata per prevenire danni eventuali all'involucro e ai componenti. In caso di Dazebox Home danneggiata, per evitare rischi di folgorazione, è obbligatorio segnalare la presenza del dispositivo danneggiato, in modo tale che non sia usato da altre persone e chiamare immediatamente un operatore qualificato affinché ripari il prodotto o eventualmente predisponga la sua messa fuori servizio.

Per permettere una vita lunga al prodotto, si consiglia di prendersene cura come segue.

- Quando l'apparecchio non è in funzione avvolgere ordinatamente il cavo attorno a Dazebox Home.
- Utilizzare un panno umido per pulire l'esterno della Dazebox Home, solo dopo averla disalimentata. Evitare spugne abrasive, solventi o spruzzi d'acqua.
- I dispositivi differenziali nell'armadio elettrico devono essere verificati periodicamente secondo le istruzioni del produttore. Si consiglia mensilmente di premere sul pulsante di Test del dispositivo e verificare che esso intervenga. In caso di non intervento contattare al più presto un tecnico poiché la sicurezza dell'impianto non è più garantita.

Garanzia

Si garantisce per il periodo stabilito regolarmente trascritto nel contratto di vendita, il regolare funzionamento della Dazebox Home (purché impiegata nelle condizioni di uso previsto).

Tale garanzia consiste nel ripristino dell'efficienza, mediante sostituzione o riparazione gratuita, dei particolari inutilizzabili o inefficienti per difetto di fabbrica e/o errori di assemblaggio. Tale garanzia decade se il difetto è collegabile con:

- Incuria - Sinistri - Tardiva denuncia del difetto - Uso improprio - Modifica non autorizzata - Riparazione con ricambi non originali - Danni o malfunzionamenti causati da esposizione a condizioni ambientali inusuali o dalla rete elettrica dell'utente - Installazione errata da parte di installatori non certificati.

EN

Dazebox Home can only be opened by qualified personnel. Before performing any installation, cleaning, or decommissioning procedures on Dazebox Home, disconnect the device from the power grid.

Product Care

Dazebox Home should be inspected to prevent potential damage to the casing and components. In case of a damaged Dazebox Home, to avoid risk of electrocution, it is mandatory to report the presence of the damaged device so that it is not used by others and to immediately call a qualified operator to repair the product or potentially prepare its decommissioning.

For a long product life, we recommend caring for it as follows.

- When the device is not in operation, neatly wrap the cable around Dazebox Home.
- Use a damp cloth to clean the exterior of Dazebox Home, only after it has been disconnected from the power supply. Avoid abrasive sponges, solvents or water sprays.
- The differential devices in the electrical cabinet must be checked periodically according to the manufacturer's instructions. It is advisable to press the Test button of the device monthly and check that it intervenes. In case of non-intervention, contact a technician as soon as possible as the safety of the system is no longer guaranteed.

Warranty

We guarantee the regular operation of Dazebox Home for the period regularly transcribed in the sales contract (provided it is used under the conditions of intended use).

This warranty consists in restoring efficiency, by free replacement or repair, of unusable or inefficient parts due to manufacturing defects and/or assembly errors. This warranty expires if the defect is related to: Negligence - Accidents - Late reporting of the defect - Misuse - Unauthorized modification - Repair with non-original parts - Damage or malfunctions caused by exposure to unusual environmental conditions or by the user's electrical network - Incorrect installation by uncertified installers.

Smaltimento

Il materiale di imballaggio deve essere smaltito nei contenitori per carta, cartone e plastica. Le componenti di Dazebox Home devono essere separate e smaltite separatamente. Ulteriori informazioni sugli attuali impianti di smaltimento possono essere richieste alle autorità locali.



Dichiarazione di conformità CE

Tipo di prodotto: Dispositivo/i di ricarica per veicoli elettrici

Modello: Dazebox Home, codici: DT01IT32M5, DT01IT32M7, DT01IT32T5, DT01IT32T7, DS01IT32M, DS01IT32T.

Il fabbricante: DazeTechnology S.r.l. dichiara che i prodotti sopracitati, se correttamente installati, mantenuti e usati conformemente al loro scopo, in accordo con le normative e le leggi dei Paesi ove sono installati e alle istruzioni del costruttore, sono conformi alle esigenze essenziali delle Direttive Europee, agli standard europei armonizzati e agli standard internazionali seguenti:

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU (DIRETTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO)

EN 61851-1:2019 "Electric vehicle conductive charging system - Part 1: General requirements"

Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU (DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO)

IEC 61851-21-2:2018 "Electric vehicle conductive charging system - Part 21-2: Electric vehicle requirements for conductive connection to an AC/DC supply - EMC requirements for off board electric vehicle charging systems".

Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e modifica dell'allegato II della direttiva delegata 2015/863/UE.

La marcatura CE sui prodotti e/o sugli imballaggi significa che DazeTechnology S.r.l. tiene a disposizione delle autorità dell'Unione Europea i relativi fascicoli tecnici.

Il Legale Rappresentante, Andrea Daminielli

Disposal

The packaging material should be disposed of in paper, cardboard, and plastic containers. The components of Dazebox Home must be separated and disposed of separately. Further information on current disposal facilities can be requested from local authorities.



CE Compliance Declaration

Product type: Electric vehicle charging device/s

Model: Dazebox Home, codes: DT01IT32M5, DT01IT32M7, DT01IT32T5, DT01IT32T7, DS01IT32M, DS01IT32T.

The manufacturer: DazeTechnology S.r.l. declares that the aforementioned products, if properly installed, maintained, and used in accordance with their purpose, in compliance with the regulations and laws of the countries where they are installed and the manufacturer's instructions, comply with the essential requirements of the European Directives, the harmonized European standards, and the following international standards:

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU (DIRETTIVA 2014/35/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL)

EN 61851-1:2019 "Electric vehicle conductive charging system - Part 1: General requirements"

Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU (DIRETTIVA 2014/30/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL)

IEC 61851-21-2:2018 "Electric vehicle conductive charging system - Part 21-2: Electric vehicle requirements for conductive connection to an AC/DC supply - EMC requirements for off board electric vehicle charging systems".

Direttiva 2011/65/UE on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and amendment of Annex II of Delegated Directive 2015/863/UE.

The CE marking on products and/or packaging means that DazeTechnology S.r.l. has made available the relevant technical documentation to the authorities of the European Union.

Legal Representative: Andrea Daminielli

FR

Dazebox Home ne peut être ouverte que par du personnel qualifié. Avant d'effectuer toute intervention d'installation, de nettoyage ou de mise hors service de la Dazebox Home, débranchez l'appareil du réseau électrique.

Entretien du produit

La Dazebox Home doit être inspectée régulièrement pour prévenir d'éventuels dommages à son boîtier et à ses composants. En cas de dommage à la Dazebox Home, afin d'éviter tout risque d'électrocution, il est obligatoire de signaler la présence de l'appareil endommagé afin qu'il ne soit pas utilisé par d'autres personnes, puis d'appeler immédiatement un opérateur qualifié pour réparer le produit ou le mettre hors service si nécessaire.

Pour assurer une longue durée de vie au produit, il est recommandé de prendre les précautions suivantes:

- Lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement, enroulez soigneusement le câble autour de la Dazebox Home.
- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer l'extérieur de la Dazebox Home, uniquement après l'avoir débranchée. Évitez les éponges abrasives, les solvants ou les éclairaboussures d'eau.
- Les dispositifs différentiels dans le tableau électrique doivent être vérifiés périodiquement selon les instructions du fabricant. Il est recommandé d'appuyer sur le bouton de test du dispositif mensuellement et de vérifier son fonctionnement. En cas de non-fonctionnement, contactez rapidement un technicien, car la sécurité du système n'est plus garantie.

Garantie

Nous garantissons le bon fonctionnement de la Dazebox Home pour la période régulièrement stipulée dans le contrat de vente, à condition qu'elle soit utilisée dans les conditions d'utilisation prévues.

Cette garantie consiste en la restauration de l'efficacité, par le remplacement ou la réparation gratuite des pièces inutilisables ou inefficaces en raison de défauts de fabrication et/ou d'assemblage. Cette garantie expire si le défaut est lié à:

- la négligence - les sinistres - la déclaration tardive du défaut - une utilisation inappropriée - une modification non autorisée - une réparation avec des pièces non d'origine - les dommages ou dysfonctionnements causés par une exposition à des conditions environnementales

DE

Die Dazebox Home darf nur von qualifiziertem Personal geöffnet werden. Vor Installationsarbeiten, Reinigung oder Außerbetriebnahme der Dazebox Home muss das Gerät vom Netz getrennt werden.

Pflege des Produkts

Die Dazebox Home muss überprüfbar werden, um Schäden am Gehäuse und an den Komponenten zu vermeiden. Im Falle einer beschädigten Dazebox Home ist es zur Vermeidung der Gefahr eines Stromschlags zwingend erforderlich, das Vorhandensein des beschädigten Geräts zu melden, damit es nicht von anderen Personen benutzt wird, und sofort einen qualifizierten Fachmann zu verständigen, der das Produkt repariert oder gegebenenfalls außer Betrieb setzt. Um dem Produkt eine lange Lebensdauer zu ermöglichen, empfiehlt es sich, es wie folgt zu pflegen.

- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, wickeln Sie das Kabel ordentlich um die Dazebox Home.
- Reinigen Sie die Außenseite der Dazebox Home mit einem feuchten Tuch, aber nur, wenn sie ausgeschaltet ist. Vermeiden Sie scheuernde Schwämme, Lösungsmittel oder Spritzwasser.
- Die Differenzialgeräte im Schaltschrank müssen regelmäßig nach den Anweisungen des Herstellers überprüft werden. Es wird empfohlen, monatlich den Testknopf am Gerät zu drücken und zu prüfen, ob es auslöst. Wenn sie nicht eingreift, muss so schnell wie möglich ein Techniker kontaktiert werden, da die Sicherheit des Systems nicht mehr gewährleistet ist.

Garantie

Wir garantieren das ordnungsgemäße Funktionieren der Dazebox Home (unter der Voraussetzung, dass sie unter den vorgesehenen Einsatzbedingungen verwendet wird) für den im Kaufvertrag regelmäßig festgelegten Zeitraum. Diese Garantie besteht in der Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit durch kostenlosen Ersatz oder Reparatur von Teilen, die aufgrund eines Werksdefekts und/oder eines Montagefehlers unbrauchbar oder ineffizient sind. Diese Garantie erlischt, wenn der Defekt zurückzuführen ist auf: Unachtsamkeit - Unfälle - Verspätete Meldung des Defekts - Unsachgemäße Verwendung - Unerlaubte Veränderung - Reparatur mit nicht originalen Ersatzteilen - Schäden oder Fehlfunktionen, die durch un-

inhabituellen oder au dem Netzwerk elektrischer des Nutzer - eine ungewisse Installation durch des Installateure nicht zertifizierte.

Élimination

Les matériaux d'emballage doivent être éliminés dans les conteneurs dédiés au papier, au carton et au plastique. Les composants de la Dazebox Home doivent être séparés et éliminés individuellement. Pour de plus amples informations sur les installations d'élimination actuelles, veuillez contacter les autorités locales.



Déclaration de conformité CE

Type de produit: Dispositif(s) de recharge pour véhicules électriques
Modèle : Dazebox Home, codes : DTOIIT32M5, DTOIIT32M7, DTOIIT32T5, DTOIIT32T7, DSOIIT32M, DSOIIT32T.

Le fabricant: DazeTechnology S.r.l. déclare que les produits susmentionnés, lorsqu'ils sont correctement installés, entretenus et utilisés conformément à leur destination, aux réglementations et lois des pays où ils sont installés et aux instructions du fabricant, sont conformes aux exigences essentielles des directives européennes, aux normes européennes harmonisées et aux normes internationales suivantes: Directive basse tension (DBT) 2014/35/EU (DIRECTIVE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL 2014/35/EU)

EN 61851-1:2019 "Système de charge conductive pour véhicules électriques - Partie 1 : Exigences générales".

Directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/EU (DIRECTIVE 2014/30/EU DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL)

CEI 61851-21:2018 "Système de charge conductive pour véhicule électrique - Partie 21-2 : Exigences relatives aux véhicules électriques pour la connexion conductive à une alimentation CA/CC - Exigences CEM pour les systèmes de charge hors bord des véhicules électriques". Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et modifiant l'annexe II de la directive déléguée 2015/863/UE.

Le marquage CE sur les produits et/ou les emballages signifie que DazeTechnology S.r.l. tient les dossiers techniques pertinents à la disposition des autorités de l'Union européenne.

Représentant légal, Andrea Daminelli

gewöhnliche Umgebungsbedingungen oder durch die Stromversorgung des Benutzers verursacht wurden - Unsachgemäße Installation durch nicht zertifizierte Installateure.

Entsorgung

Das Verpackungsmaterial muss in Papier-, Karton- und Kunststoffbehältern entsorgt werden. Die Komponenten der Dazebox Home müssen getrennt und separat entsorgt werden, weitere Informationen zu den aktuellen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie bei den örtlichen Behörden.



EG-Konformitätserklärung

Art des Produkts: Ladegeräte(f) für Elektrofahrzeuge/Modell: Dazebox Home, Artikelnummern: DTOIIT32M5, DTOIIT32M7, DTOIIT32T5, DTOIIT32T7, DSOIIT32M, DSOIIT32T

Der Hersteller: DazeTechnology S.r.l. erklärt, dass die oben genannten Produkte bei ordnungsgemäßer Installation, Wartung und bestimmungsgemäßer Verwendung unter Einhaltung der Vorschriften und Gesetze der Länder, in denen sie installiert werden, sowie der Anweisungen des Herstellers den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinien, der harmonisierten europäischen Normen und der folgenden internationalen Normen entsprechen

EN 61851-1:2019 "Konduktive Ladesysteme für Elektrofahrzeuge - Teil 1: Allgemeine Anforderungen" Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU (RICHTLINIE 2014/30/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES) IEC 61851-21-2:2018 "Konduktive Ladesysteme für Elektrofahrzeuge - Teil 21-2: Anforderungen an Elektrofahrzeuge für den konduktiven Anschluss an eine AC/DC-Versorgung - EMV-Anforderungen für Ladesysteme für Elektrofahrzeuge außerhalb des Fahrzeugs".

Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und Änderung des Anhangs II der delegierten Richtlinie 2015/863/EU.

Die CE-Kennzeichnung auf Produkten und/oder Verpackungen bedeutet, dass DazeTechnology S.r.l. die entsprechenden technischen Unterlagen für die Behörden der Europäischen Union bereithält.

Der gesetzliche Vertreter, Andrea Daminelli

daze.eu

daze

+39 035 1983 1355

info@daze.eu

Daze HQ - Almenno San Bartolomeo - Bergamo, Italy

+34 911 47 60 74

contacto@daze.eu

Daze Ibérica - San Sebastián de los Reyes - Madrid Spain